



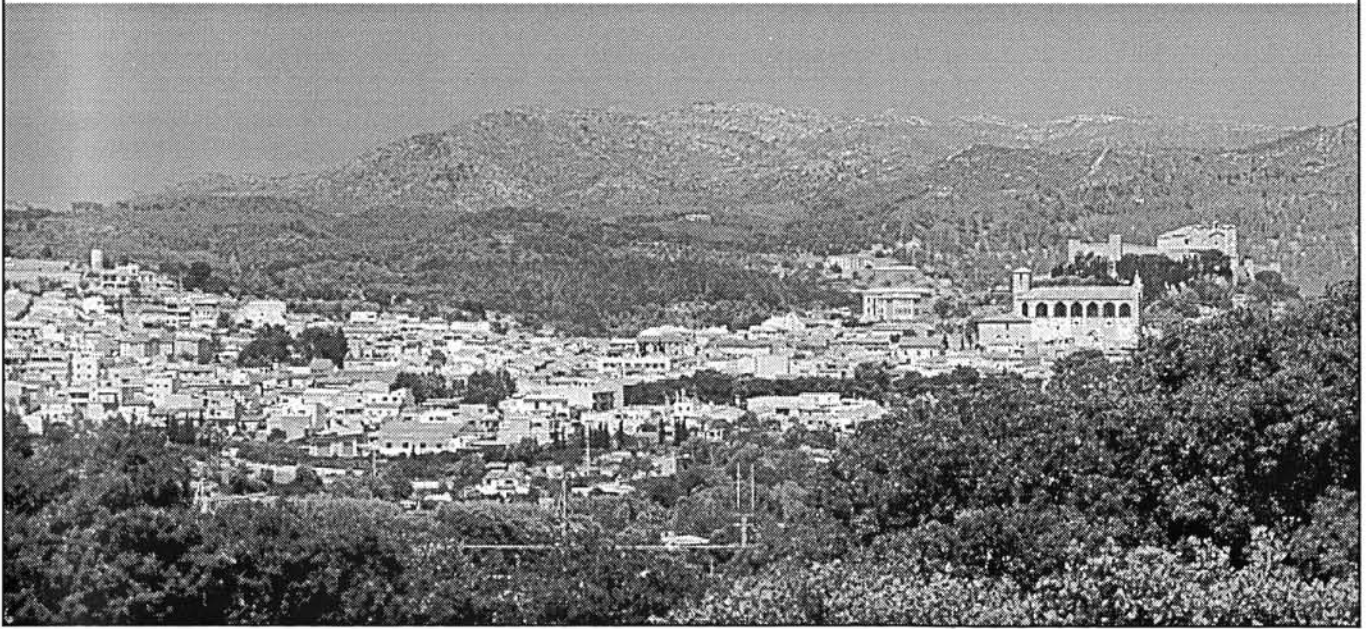
# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 594 - ANY XXXIX  
Artà, 27 de novembre 1998 (250 pts.)



**Informe:  
Campanyes  
d'ajudes a  
Centreamèrica**  
(pp 3-6)

## Artà, possible pioner en la instal·lació de gas a la part forana



*(Més informació p. 12)*



Signat un conveni entre l'Ajuntament i la Conselleria de Presidència del Govern Balear, de 34.009.066 ptes. per reformes i equipament a la Residència.



*Perquè Mallorca sigui una xarxa de camins de ferro...*

**Bellpuig****Revista quinzenal**

Num. 594, 27 novembre 1998

**Redacció i Administració:**

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

**Dipòsit legal: PM 57-1969****Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

**Redacció:**

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Elvira Piris

Antònia Tous

Antònia Vives

**Col.laboradors:**

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Joan Martí

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

**Repartidor:**

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

**Administració i publicitat:**

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**AJUNTAMENT** (Tel. 971 835017 - Fax 971 8350 37)**Horaris:**

\* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.

\* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.

\* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.

\* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

**CENTRE DE SALUT**

Tels.971 835001. Cita prèvia: 971 836700

**Horari consulta metges:**

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13,

div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13,

Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30

a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

**URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre****URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.****Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dill. a div. de 9

a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.

**Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.****AMBULÀNCIES: Manacor: Tel.971 554075 --****Cala Rajada: Tel. 971 563333.****SERVEIS MÈDICS PRIVATS****CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971

835221. (Asisa, Imeco, Previassa).

Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.

Dra. Mª T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.

**David González (Quiromassatgista):** Dill. i div.

de 9 a 13. Dim. de 16 a 20 hores.

**Revisió carnets de conduir:** Dix. de 11 a 15**DENTISTES:**

\* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 lr. e.

Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel

725066. Dimecres.

\* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper

Serra, 3, lr. d. Tel. 971 835514

**SERVEIS VETERINARIS:**\* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dill a div. de 12 a 13i de 18 a 20 h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30 hores.**Urgències Tel. 836883****SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dill. a div. de 10 a 12 h.**NA BATLESSA** (Tel.835267)**Biblioteca;** de dilluns a divendres de 16-20 h.**Oficina Inf. Juvenil:** dim. i dij. de 9 13 h.

dill., dij. i div.: de 16-20 h.

**Serveis socials:** Dim i div de 9 a 13 h.**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.**CEMENTERÍ:** Horari fòsser: de dill. a div. de 8 a

13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

**POMPAS FUNEBRES:**\* **ARTANENSES:** (Tels. : 971 563096 i 971

563934)

\* **ARTÀ-SANTA CRUZ** (Tels. 971 836888 -

908-333903)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971

836321 - B. Galmés: 971 836097.

**SERVEIS RELIGIOSOS:****Misses:** Dissabtes: Església: 18h, Convent: 19h.,

Parròquia: 19,30 h.

**Diumenges i festius:** Convent: 11 h. i 19 h.

Parròquia: 12 h. i 19 ,30h. i Sant Salvador: 17 h.

Ermita: 11 h.

**Dies feiners:** Centre Social 19,30 h. Convent 19h..**Funerals a les 19,30 h.****Baptismes:** 17,30 a la Parròquia.**Acollida-Despatx parroquial:****Centre Social:** dill. i dij. de 20 a 21 h.**FARMÀCIES:****Pl. Marxando,** tel. 971 836524;**C. Despuig,** tel. 971 836536;De dilluns a dissabte, **Matins:** De 9 a 13,30 h.**Horabaixes:** de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

**Diumenges i festius:** La de guàrdia, matins de 10

a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

**TELÈFONS D'INTERÈS:****Policia local:** 971 835017 - mòbil: 909 863325**G. Civil:** 971 836155- **Urgències:** 062.**Servei Urgent al Ciutat:** 112**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.**Sant Salvador:** 971 836136**Parròquia:** 971 836020**Convent:** 971 836205**Residència:** 971 836561**Club 3ª Edat:** 971 835987**Poliesportiu:** 971 835142**Correus:** 971 836127**Notaria:** 971 836196**Ermita Betlem:** 971 589038**Escola de Música:** 971 562008**Cooperativa:** 971 836175**Depuradora:** 971 835796**Revista Bellpuig:** 971 835033**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334**Col.Legi Na Caragol:** 971 835841**Col.Legi Sant Bonaventura:** 971 836986**Col.Legi Sant Salvador:** 971 836269**GESA (Manacor): Comercial:** 971 554111,**Distribució:** 971 553512 i Averies: 971 843333.**CLÍNiques D'INTERÈS:****Hospital de Manacor:** 971 84 70 00**Son Dureta:** 971 175000+971 789000**Hospital General:** 971 728484**Hospital Joan March:** 971 613025**Hospital Militar:** 971 726186**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612**Policlínica Miramar:** 971 450212+971 455212**Clínica Femenia:** 971 452323**Clínica Juaneda:** 971 731647**Clínica Planas:** 971 220050**Clínica Rotger:** 971 720200**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656**Creu Roja:** 971 751445**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805**COLÒNIA DE SANT PERE****Dispensari:** Tel. 971 589297.**Horari Metges:** Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dij. 12 a 14 h.

**Enfermera Sra. Cabrer:** dill. i div. de 9,30 a 11 h.**Oficina Municipal:** De dill. a div. de 11 a 13 hores.**Biblioteca:** De dill. a div. de 17,30 a 20,00**Horari de Misses:****Dissabtes:** A les 19 hores.**Diumenges a les 10 i a les 18 hores.****SERVEI D'AUTOCARS****Horaris d'hivern:**

Artà-Palma: 8,05-14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30--17,30

Artà-Manacor: 8,05--14,50--17,30--18,30

Manacor-Artà: 11,00--14,30--18,30--20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00--18,55--20,55

C.Rajada-Capdepera-Artà: 7,45--14,30--17,10--19,15

Colònia-Artà: 8,15--17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30

Festius: 8,05--17,30

" 18,30

" 8,05--17,30

20,30

20,55

17,10

## INFORME SOBRE LA TORRADA SOLIDÀRIA DEL PASSAT 14 DE NOVEMBRE

Els fenòmens naturals juntament amb altres factors han estat, des de fa molt temps, un paràmetre de la misèria. En aquest sentit l'huracà Mitch ha posat en evidència, i ha estat una prova reveladora, de les pèssimes condicions en què viuen molt grups de poblacions de Centreamèrica.

Per tal motiu aquests dies tenyits de desgràcia els diaris i informatius anaven plens d'articles i notícies que ens manifestaven clarament que aquestes poblacions ens demanaven ajuda.

Davant aquest esdeveniment i com molts de vosaltres ja sabeu, el passat dissabte dia 14 de novembre es va celebrar una torrada solidària. La iniciativa sorgí, d'una manera espontània, de gent del poble que, en el passat, vàrem visitar aquelles terres.

Tot d'una però, i a mesura que la idea s'anava escampant, ens vàrem anar juntant més i més gent: "Gent d'Artà per Centreamèrica". Aquest és el nom que, entre tots/es, elegírem per firmar l'organització de l'acte. Inicialment es va parlar de la possibilitat de fer unes matances populars. Finalment es va decidir que seria més senzill fer simplement una torrada. Ben aviat ens vàrem posar en marxa, i la veritat és que fou ben bo d'organitzar, sobretot per l'extraordinària sensibilitat que, una vegada més, hem demostrat tenir la gent d'Artà, no només per fer festa sinó també davant la tragèdia: els forns donaren les ensaïmades i el pa; les carnisseries, botifarrons, llangonissa i panxeta; les licoreries, el vi; el supermercats, begudes; els músics, la seva música; els infants de les escoles, els seus meravellosos dibuixos; l'Ajuntament, la infraestructura i, sobretot, la gent, que amb la seva massiva participació va aconseguir que la



vetllada fos un èxit.

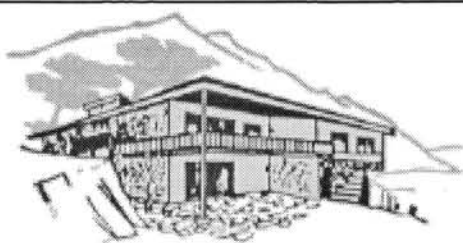
Una de les anècdotes que varen acompanyar la vetllada fou la rifa de sis porcelles, una de les quals es va subhastar podent així aconseguir una quantitat de 52.000 pts que es destinaren directament al pot de donacions.

Ara volem passar comptes: la recaptació, entre donatius, entrades, bar i rifes va ser de 1.823.965 pts, afegint-hi les 200.000 pts donades per l'Ajuntament, els ingressos

sumaren 2.023.965 pts. Les despeses, donada l'esmentada col·laboració dels comerços, foren poques i barates: la cervesa, porcelles, torcabagues i tassons, que sumaren 86.135 pts. En total els doblers recaptats foren per tant **1.937.830 pts**, quantitat que es va ingressar (tal com mostra la còpia adjunta) al compte n° 0061-0011-61-0155000111 de la Banca March, que pertany al Fons Mallorquí de Solidaritat i Cooperació.

BANCA MARCH		INGRESO DE EFECTIVO	
TITULARES PRO-DAMNIFICADOS NICARAGUA DE FONS MALLORQUÍ DE SOLIDARITAT I COOP.		POR ENTREGA DE GENT D'ARTÀ PER CENTREAMERICA	
BILLETES	CANTIA PESETAS	VALOR	IMPORTE
130 x	10.000 = *****1.300.000	24.11	*****1.937.830
127 x	5.000 = *****635.000		
1 x	2.000 = *****2.000		
Monedas	..... = *****830		
FECHA		OPICINA	CODIGO CUENTA CLIENTE
23.11.1998		0024.8 SUC, CALA RAJADA	0061 0011 61 0155000111
			3213.9648.111857002

Firma de quien hace la entrega



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòviles (929) 730 387 i 730 392

**EXCAVACIONS  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 929 605 285

## Quasi 2 milions de ptes. per Centreamèrica

Un any més el poble d'Artà ha demostrat perquè és especial. El passat dissabte dia 14 va tenir lloc un acte que serà recordat per estona. En menys d'una setmana, de forma espontània i gràcies a la iniciativa d'un grup de joves cansats de veure i sentir diàriament les misèries a les quals estan condemnats els habitants de Centreamèrica degut als desastres ocasionats per l'huracà Mitch, es va organitzar una festa solidària amb la finalitat de recaptar doblers i enviar-los als més necessitats. La festa fou un èxit total i fins i tot es superaren de llarg les previsions més optimistes. No fou ni la qualitat del lloc, ni la finura del menjar el que feu que la festa fos tan exitosa. Foren les ganes que tenia la gent d'ajudar, fou l'ambient que es va crear, fou la màgia que varen viure les persones que hi assistiren. La festa començà devers les 19 hores amb l'actuació d'un duo de cubans que actuen diàriament a S'Era de Pula i que, com tots els altres grups o persones que intervengueren, actuaren de forma totalment desinte-ressada. Aquest duo de cubans ens han promès una entrevista a la nostra revista per donar-nos la seva visió de la situació actual de Cuba. La darrera cançó que interpretaren ho feren amb la col·laboració de dues cantants especials: na Teresa Rotxeta i na Maria Melona, que seguidament agafaren el relleu i ens refrescaren el cervell amb una sèrie de cançons dels anys 50. Tot seguit foren els nins i nines els que prengueren el protagonisme de la festa, ja que era el torn de l'actuació del grup d'animació infantil Serpen-tina. Una vegada més els membres d'aquest grup demostraren el seu bon saber fer divertint els infants per espai de més d'una hora. En Joan Matamalas, que fou el que dugué l'animació a través del micròfon presentat cada una de les

actuacions, donà pas a l'actuació del cantautor Suso Reixach, que va cantar dues cançons del seu darrer CD que acaba de presentar i que du per títol *Immersiones*. Després d'en Suso va pujar a l'escenari un grup que va destacar per la qualitat de la seva formació musical. Tot seguit actuà el cantautor artanenc Lluís Gili que, acompanyat simplement de la seva guitarra, va interpretar alguna de les seves cançons, queens ha assegurat que algun dia enregistrarà. La nota divertida de la nit fou la subhasta d'una porcella. En un principi la porcella li havia tocat gràcies a una rifa a en Gaspar Rayó, però aquest la va cedir en subhasta i digué que els doblers serien per Centreamèrica. Es va anar enca-lentint l'ambient i, pujant pujant, es varen arribar a pagar 52.000 pessetes per la porcelleta (com deia en Joan pel micròfon) depilada, amb dents d'or i roba interior de seda. A les 12'30 de la nit el grup Skroto posà la nota roquera a la nit fent les delícies dels seus fans. La festa acabà a les tantes amb l'actuació del grup SDA que va cantar alguns dels temes del darrer CD que enregistraren al País Basc. En total 1.937.830 pessetes recaptades, que ajudaran a aminorar una miqueta les misèries dels afectats per l'huracà Mitch. El poble d'Artà ha demostrat una vegada més que no necessita massa pres per apuntar-se espontàniament a ajudar als altres. Vagi la nostra enhorabona més sincera pels organitzadors i pels participants.

### Arriba l'ajuda a qui ho necessita?

El Fons Mallorquí és una institució que recull i gestiona fons de quasi tots els municipis de Mallorca, els ajuntaments dels quals destinen aproximadament el 0.7% del seu pressupost a ajuda al Tercer Món i que, confederat amb el Fons Valencià, basc, gallec i català, tenen a tres persones permanentment a la zona, encarregades de vetllar que totes les ajudes arribin al seu destí. El Fons Mallorquí s'ha compromès, per tant, a fer un seguiment d'on i com s'han emprat els doblers recaptats a la nostra torrada solidària. Nosaltes, "Gent d'Artà per Centreamèrica" ens comprometem a fer-ho públic tan bon punt arribin els justificants a les nostres mans.

Som molta la gent que creim que la solidaritat és un immillorable medicament contra la terrible epidèmia de la fam, la misèria o la injustícia. Som molta la gent que creim que "el món és una sola casa i la humanitat una sola família".

Tot allò que passa al món passa a canostra.

**1.937.830 gràcies.**

"Gent d'Artà per Centreamèrica."

### 1 milió 100 mil ptes. per a Barra de Patuca

Entre Artà i Capdepera la família Obrador han aconseguit, a hores d'ara, recollir 1 milió 100 mil pessetes per a la comunitat de Barra de Patuca (Hondures) on hi ha la seva germana. Donen les gràcies a tothom, sobretot a l'alumnat del C. Sant Bonaventura que els seus donatius han estat per aquesta causa. Al mateix temps recorden que fins a Nadal restarà oberta la compta a Sa Nostra:

**AMB LA FAMÍLIA OBRADOR PER A BARRA DE PATUCA**

**n° 2051 - 0022-51 - 0360985771**

## FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

**Vos ofereix els seus productes en:**

**Rams de núvies**  
**Centres**  
**Corones**  
**Decoració d'esglésies i restaurants**  
**Flors seques i artificials**

**Planters**  
**Cossiols**  
**Objectes regal**  
**Piensos, etc.**  
**Servei a domicili**

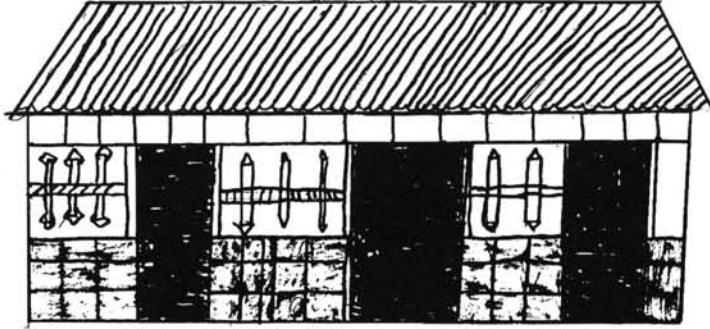


## Els alumnes de l'IES Llorenç Garcies donen 500.000 pesetes als afectats per l'huracà a Centreamèrica.

### El Grup d'Educació per a la Pau i el Desenvolupament es convertirà en Associació

El passat dimars va ser ingressat al Fons Mallorquí de Solidaritat mig milló de pesetes producte de la recaptació realitzada a les aules de l'Institut i de la venda de paperetes de la rifa nadalenca que havia preparat el Grup d'Educació per a la Pau que funciona en aquest centre des de fa 5 anys. El desastre de l'huracà Mitch ha alterat els plans que el Grup d'Educació per a la Pau tenia per enguany, i han decidit destinar com a ajuda d'emergència la recaptació que en principi estava pensada per finançar els projectes de l'any pròxim. El Fons ha anunciat pels mitjans de comunicació que concentrarà la seva ajuda en Nicaragua, país on tenen una representació permanent.

En el mes d'octubre va arribar a l'Institut la justificació de les despeses del curs passat (3.000,- US\$) unes 450.000 pesetes repartides entre les escoles de Palacal, Tzucubal i Chirijalima. Juntament amb les factures, els dibuixos dels al.lots de les escoles i les fotos de



L'escola del dibuix abans tenia unes finestres molt petites que deixaven passar molt poca llum del sol (d'elèctrica no hi ha)

les feines fetes, també hi van arribar noves peticions per enguany: Entre els tres llogarets sol.liciten un molí de nixtamal (blat de moro), reparacions en una escola (pintura i teulada nova), i d'un altre llogaret veinat, Chilopisap, ajuda per construir una escola de 2 unitats (ara no n'hi ha), i un altre molí. Aquestes sol.licituts les estan estudiant i potser se duguin en davant en col.laboració amb altres instituts de Mallorca, amb el Fons Mallorquí o amb el grup d'Arenys Solidari amb el que mantenen molt bones relacions. Junt amb les sol.licituts es pensava

dedicar una quantitat similar a la del curs passat per dotar de material a les 3 escoles.

Si abans era important l'ajuda internacional, ara resulta imprescindible, a la zona de la Bocacosta de Guatemala, on es trova Palacal, l'huracà ha deixat 10 morts al poblet de Sejuyup (una colla d'homes que s'anava a fer feina), i a Nahualà, la capital del municipi al que pertany Palacal, hi ha al manco 2.500 persones sense vivenda, i encara no estan evaluades les pèrdues als cultius i les infraestructures, camins, ponts i xarxes d'aigua allà on n'hi

Impermeabilización H<sub>2</sub>O y lagunajes S.L.

**¿TIENE VD. GOTERAS O HUMEDADES?**

**Impermeabilizaciones y Lagunajes, S.L.**

le ofrece su producto estrella.

**!!! PRENOPLAST !!!**

A base de Baypren, el C.R.

**-Latex de Bayer y betunes asfálticos modificados con cloropreno.**

- \* Forma una membrana continúa con una elasticidad de un 600 %.
- \* Es inodoro
- \* No es inflamable ni tóxico (apto para algibes de agua potable).
- \* Se adhiere a cualquier superficie.
- \* Resiste temperaturas extremas, tanto al frío como al calor.
- \* Se aplica fácilmente con rodillo o simplemente con una escoba.

**\*\* Póliza de seguros gratuita que cubre sobre daños estéticos o estructurales.**

Infórmese en C/. Cardenal Despuig, 2 en Artà - Tel. 971 835 672,  
o en cualquiera de los almacenes de construcción o ferreterías de la localidad.

havia. Els danys no han estat tan intensos com a Nicaragua o Honduras, però tampoc s'en han salvat.

Segons Luis M. Bajo, un dels membres del Grup d'Educació per la Pau "Abans de que el desastre de Centromèrica es convertís en portada dels telediariis ja havíem decidit que era necessari ampliar a tothom les vies de col.laboració en les tasques de sol.lidaritat i no centrar-nos únicament en professors i alumnes de l'Institut; això sí, sense deixar de treballar al centre. Hem pensat en obrir-nos a tot el que vulgui col.laborar i convertir-nos en una associació, ja esteim preparant uns estatuts. Ben prest convocarem a una reunió a tots els interessats. La festa del dissabte passat va demostrar que a Artà hi ha molta gent solidària i creim que és millor treballar plegats i amb una organització estable. Això que ja el veiem clar en una situació normal, ara és imprescindible. Si volem enllestir nous projectes haurem de doblar els esforços de l'any passat". Després



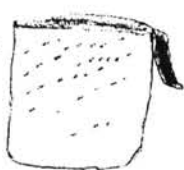
Pintant l'escola de Tzucubal.

de dedicar mig milió a l'ajuda d'urgència, estan cercant noves maneres de treure doblers.

En el pròxim mes de desembre Catalina Socias, coordinadora del FONS MALLORQUÍ DE SOLIDARITAT acudirà a l'Institut per donar les gràcies per l'ajuda rebuda i per animar als estudiants a nous projectes.

Localitat	Destí	Total	Gastat	Pendent
Palacal	finestres de l'escola + pintura + parament de cuina	1.000 US\$=6.150Qz	4.400 Qz.	1.750 Qz.
Cirijalima	Portes + pintura +parament de cuina + raspalls de dents i dentifrici	1.000 US\$=6.200 Qz	4.792 Qz.	1.427 Qz.
Tzucubal	Quaderns + portes + pintura cuina + raspalls de dents i dentifrici	1.000 US\$=6.200 Qz	2.734 Qz.	3.468 Qz.
Sahara	Campanya referéndum	250.000 Pesetes de donació + 140.000 pesetes venda de material de l'associació d'Amics del poble Saharai		

Els nins i nines prenen el berenar (la refacció escolar) amb els coberts que han pogut comprar amb la nostra ajuda. Fa 4 anys van poder comprar la cuina.



Gracias. Por.  
nuestras utensilios.  
para recibir nuestro  
Desayuno Escolar.  
Pablina

**Gran gala benèfica pro damnificats de Centreamèrica a l'esplanada davant de l'Institut organitzat per l'Associació Cultural d'Artà amb la col.laboració de l'Ajuntament.**  
Avui divendres 27 de novembre.

**expert**



**Electrónica Ayala**

Tel 971 836 298

**Distribuidors de :**

**CANAL+**

SATELITE  
**CANAL DIGITAL**



## Continuen les obres al Monestir de Bellpuig

Aquests dies, el grup d'Arqueòlegs que formen la brigada de Patrimoni del CIM, a través de Fodesma, realitzen tasques d'excavació per valorar l'estat de l'església de Bellpuig i els edificis que l'envolten, que antigament formaren el monestir. La brigada està formada per na Maria Llinàs, que és la responsable de les excavacions i que ha substituït a na Malen Sales, en Miquel Àngel Capellà i na Roser Pérez. Per conèixer l'estat actual de les excavacions hem volgut parlar amb na Maria Llinàs, que com ja hem dit, és l'actual responsable.

**Bellpuig.- Maria, en què consisteix la vostra tasca?**

**Maria Llinàs.-** En principi hi ha prevista fer una comprovació als llocs que s'han de rehabilitar per veure si hi ha alguna cosa interessant a nivell arqueològic. Una vegada nosaltres acabem, seran els obrers del CIM els que començaran la tasca de rehabilitació de la zona. Primerament, hem començat fent cates petites a cada una de les habitacions que conformen el que era l'antic monestir, fins que ens trobam amb la roca, que és el lloc on ens aturam, ja que més abaix ja no hi ha res.

**B.- De moment quines coses heu trobat?**

**M.Ll.-** S'ha trobat tot un munt de coses de les quals no es coneixi l'existència. El més destacable



potser sigui un mur, del qual encara no hem pogut determinar amb presició la seva utilitat. És destacable l'estuc, el sistema que empraven per fer el referit a les parets, que encara es conserva al mur. A més, dins una de les estàncies s'hi ha trobat un empedrat molt curiós. Ara és quan començam a trobar peces de ceràmica decorada del S. XV, i ens esperam trobar més material a mesura que anem baixant.

**B.- Durant quin temps està previst que s'allargui la vostra feina?**

**M.Ll.-** En un principi acabàvem el contracte el dijous passat, el que passa és que hem renovat fins el dia 31 de desembre, com a màxim, ja que tot dependrà de les troballes que anem fent.

En el moment de la nostra visita, els arqueòlegs estaven pendents de poder entrar a l'església, per començar allà dintre una cata i mirar s'hi hi havia alguns restes a nivell de subsòl. La revista Bellpuig anirà informant amb presició de l'estat de les obres.

### ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - ARTÀ



### FUSTERIA SANCHO

MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583



MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



## Exposició: Família i Serveis Socials

A partir de dimarts dia 24 i fins el 30 de novembre, es pot visitar a la Sala de jocs de la Residència de Persones Majors Posada dels Olors l'exposició *Família i Serveis Socials. Qualitat de vida per a la vellesa*. Aquesta exposició és la culminació de tot un seguit d'actes que es venen celebrant durant el mes de novembre, i que tenen com a objectiu commemorar el dia internacional de la Vellesa. Com explica l'Hble Sr. Damià Pons i Pons, President de la Comissió de Benestar Social del Consell de Mallorca, en la presentació del fulletí divulgatiu, *aquesta exposició itinerant no vol ésser sols un espai informatiu i divulgatiu sobre el que ja tenim. Vol també reconèixer públicament la nostra admiració pels familiars cuidadors que, dia a dia, milloren la vida dels nostres majors, i el nostre compromís de treballar per afavorir i potenciar el que ja hem dit, la qualitat de vida de les persones majors i de les seves famílies*. En efecte, en panells didàctics el visitant hi podrà trobar informació



dividida en 18 grans blocs, que reflecteixen les dades demogràfiques dels darrers 10 anys a la Comarca de Manacor (Artà, Capdepera, Son Servera, Sant Llorenç,

Manacor, Felanitx i Porreres); les dades demogràfiques de la vellesa a la Comarca de Manacor; les Persones Majors i la família; l'ajuda intergeneracional; els Serveis Socials; els Serveis Socials a domicili; què és el servei de Teleassistència?; què són els Centres de Dia (concretament el d'Artà); residències a la Comarca; residències del CIM; la vivenda tutelada; l'Equip de Vellesa i Família; el treball comunitari amb persones majors; grups de tertúlia; grups de memòria; grups de familiars cuidadors; tallers de familiars cuidadors; programes amb les Associacions de Majors; aules de la Tercera Edat de Manacor del CIM. En definitiva, el visitant podrà disposar d'una àmplia informació que li resoldrà els possibles dubtes que tenguí sobre el tema, a més d'assabentar-se de la tasca que es realitza actualment a la nostra comarca per millorar la qualitat de vida de les persones majors. L'exposició es podrà visitar entre les 19h. i les 21h.

## Representació de l'obra *Line*

El grup de teatre Cut va representar el divendres passat l'obra *Line* al saló d'actes de l'Institut Llorenç Garcies i Font. Estaven programades dues funcions, una matinal pels alumnes de l'institut i una el vespre pel públic adult en general que hi volgués assistir. La primera funció (la dels alumnes) es va fer sense cap problema, de fet el grau de satisfacció tan per part dels actors com per part dels espectadors va ser molt elevat. *Line* és una obra actual que remarca la importància de ser el primer dins la nostra societat. El

tractament dels diàlegs i de les situacions és molt modern per la qual cosa els alumnes s'hi sentien identificats. La funció acabà amb un torn de preguntes i respostes que permeté la interacció entre els espectadors i els actors. La funció del vespre es va haver de suspendre per problemes d'última hora, però segons ens han contat fonts de l'ajuntament, està previst que es representi novament l'obra *Line* el pròxim dia 11 de desembre, però aquesta vegada es farà al mercat cobert de Sa Central.

## Comencen els preparatius per Ses Magestats d'Orient

Ens han arribat noves que diuen que les APAs dels col·legis d'Artà ja estan preparant l'arribada de Ses Magestats d'Orient, prevista pel vespre del 5 de gener, perquè enguany tornin a tenir la rebuda que es mereixen.



MUEBLES Y  
CARPINTERIA  
**FRANICA, S.L.**



**C/ Gómez Ulla, 27**  
Tel/Fax: 971 836 051 -  
Mòbil: 908 097390  
07570 - ARTÀ  
**fabricació pròpia**  
**de vidrieres hermètiques**

## Joan Nicolau Mayol

**Pared de pedra artesana i mallorquina**

**Interessats cridar a partir de les 7 de l'horabaixa**

**Telèfon 971 836 932**



## El Grup Escènic Artanenc al Teatre Municipal de Palma

Després d'haver aconseguit el 2on. premi al X Certamen de Teatre Amateur de Consell i del Teatre Principal i com a part d'aquest 2on. premi, el Grup Escènic Artanenc representarà l'obra Tàlem al Teatre Municipal de Palma. Les representacions tendran lloc els dies 27, 28 de novembre a les 21 hores i el dia 29 de novembre a les 19 hores. Sens dubte aquesta és una nova alegria pel teatre artanenc, que dia a dia demostra que actualment potser viu una de les millors etapes en quan a produccions teatrals i reconeixements arreu de l'illa. Tàlem és una obra atrevida i moderna. La seva originalitat destaca no tant en els diàlegs com en la posta en escena i la forma de desenvolupar l'acció. Cal destacar la feina d'en Joan Matamalas que ha estat el director de l'obra i que ha aconseguit donar-li el ritme i la frescura que demanava el muntatge.



### A quatre veus canten a la solidaritat

Els components del grup *A quatre veus* es volen sumar al conjunt d'actes solidaris que es vénen desenvolupant a Artà, destinants a aconseguir ajuda per a Centreamè-rica. Per això, oferiran un concert **diumenge, dia 6 de desembre**, a les 20,30, al convent dels pares franciscans.

Aplaudim la iniciativa d'aquests joves. Els encoratjам a seguir endavant en la seva formació musical, i a prendre part en aquests tipus d'inquietuds.

### Festa de Santa Cecília 98

Un any més l'Escola Municipal de Música, la Banda de Música i l'Orfeó Artanenc celebraren la festa dels músics, Santa Cecília. La festa tengué lloc el dia 21 i s'inicià amb la recollida dels Nous Músics als seus domicilis per la banda de música. Els dos nous integrants de la banda de música són en Jaume Mestre Torres i en Jaume Ginard Calpin. Tot seguit, es va celebrar una missa al convent per donar pas al concert. El diumenge, la totalitat

de la banda i l'orfeó, celebraren la festivitat de la patrona del músics al restaurant la gruta. Allà i amb la calor que dóna tenir la panxa plena, entonaren alguna de les cançons que solen formar part del repertori habitual de l'Orfeó. Cal dir que el grup coral *A Quatre Veus*, format per alumnes del cicle superior de l'escola de música, també participà en la celebració de la festa, que es va fer a Sant Llorenç. Enhorabona a tothom.

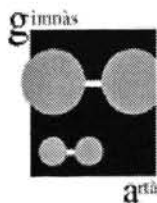
**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE**  
subscriviu-vos-hi!

## FORN DE CAN BECA

**Cada dia, bon pa**

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 971 836 172



**GIMNÀS  
ARTÀ**

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190  
Artà

**Aerobig - loga - Karate**  
Gimnàstica manteniment masculina  
Gimnàstica manteniment femenina  
Peses musculació  
Sauna-massatges  
Ballet - Defensa personal  
Lloguer de sales per hores.

## Jornades de micologia a Artà

El mal temps va estar a punt de ser la causa que enguany no es poguessen celebrar les jornades micològiques que anualment organitzen els Serveis Educatius de l'Ajuntament d'Artà i el GOB de manera conjunta. Les jornades estaven previstes pel dilluns 23 i el dimarts 24 de novembre, però tant un dia com l'altre les inclemències del temps afectaren al desenvolupament de les jornades. Pel dilluns hi havia prevista una sortida escolar on els infants havien de recollir bolets pel camp per després possibilitar una classificació segons l'espècie i el grau de comestibilitat. La sortida es va suspendre ja que plovia i a més el camp estava enfangat, tot i així, es va muntar la mostra prevista pel dimarts dia 24 on es pogué comptar amb unes 70 classes diferents de bolets, els quals els classificà en J. Leonard Siquier, especialista en el tema. Tot i no ser tan espectacular com anys anteriors (el temps que ha fet no ha propiciat la sortida d'espècies) s'organitzaren visites escolars per tal que els infants es



familiaritzin amb aquest menjar tan típic com freqüentment desconegut. De forma didàctica els infants es trobaven els bolets classificats amb unes targetes de color on s'anunciava el nom del bolet i el seu grau de comestibilitat (verd pels comestibles, groc pels que no tenen valor

culinari i vermell pels tòxics). El vespre hi havia prevista una sessió de cuina amb receptes on el bolet és un element important amb el cuiner Antoni Navarro, però també es va haver de suspendre per falta de material.

### Nou llibre sobre la festa de Sant Antoni

Per a la setmana en vísperes a la festa de Sant Antoni està prevista la presentació d'un nou llibre sobre la festa que, en honor d'aquest sant tan venerat pels artanencs, celebren a Artà. Aquest cop es tracta d'un llibre de fotografies sobre la festa i els seus successius episodis encapçalats pels seus respectius articles introductoris, obra de diversos artanencs més o menys vinculats amb la festa. El volum en qüestió, promogut per l'Ajuntament d'Artà i que ha comptat amb la col·laboració de la Comissió de Cultura i

Patrimoni del CIM, ha estat possible gràcies a la tasca d'un equip de recerca del qual han format part, entre molts d'altres, mossèn Antoni Gili, Jaume Cabrer Fito, els membres de l'obreria del sant i Bartomeu Tous, cap de l'àrea socioeducativa municipal. Un gruix important de les fotografies seleccionades en el llibre ja es pogueren contemplar en la mostra fotogràfica que s'organitzà per Sant Antoni del 97, a les sales d'exposicions de na Batlessa. L'edició, que es preveu de luxe i molt acurada, serà de mil exemplars.

### NECESSIT ARRENDAR

**Una cotxera o local a  
ARTÀ, d'entre 20 a  
40 m2. d'extensió.**

**Interessats cridar al  
telèfon mòbil:  
607 717 141.**

**Demanau per  
Toni Vendrell.**

## TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 971 836 970 - Artà

**- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.  
- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.**

**\* OFERTA D'UN 10% DE DESCOMPTE  
EN TELES DE CORTINA EN EXISTÈNCIA**

## VIII Mostra d'Art del Llevant

Com és ja tradicional aquests darrers anys, a finals del mes de desembre es convoca la Mostra d'Art del Llevant, que enguany arriba a la VIII edició. Aquesta és una mostra on cada artista pot presentar una obra, sigui en la modalitat que sigui, i a la vegada donar a conèixer-la al poble i a la resta d'artistes. Enguany la VIII Mostra d'Art del Llevant romandrà oberta al públic entre els dies 18 de desembre i 4 de gener, però els artistes interessats en participar-hi han de seguir les següents normes de participació:

- La mostra està oberta a qualsevol artista major de 16 anys que hi vulgui participar.
- S'hi pot presentar una sola obra, original, de format lliure i en qualsevol modalitat artística (escultura, pintura, arts gràfiques, fotografia, etc).
- Les obres es depositaran a la biblioteca de na Batlessa entre l'1 i el 15 de desembre, els dies feiners, de les 16 a les 20 hores.
- Participar en la mostra implica respectar aquestes normes.
- Les obres participants, amb el corresponent diploma de participació, es podran recollir a partir del 5 de gener a la Casa de Cultura de Na Batlessa.

## Clausurats els tallers sobre vellesa i discapacitat



El passat dimarts va tenir lloc l'acte de clausura dels tallers sobre Vellesa i discapacitat. Aquests tallers s'han vengut celebrant durant el mes de novembre al saló d'actes de la Residència de Persones Majors Posada dels Olors. Els temes que s'han treballat són els de Tècniques de mobilització i canvis posturals, La higiene personal i la cura de la pell, El cuidador i la prevenció, Les funcions evacuadores, Demència i família. A l'acte de clausura hi va assistir el Batle d'Artà, Montserrat Santandreu.

### Bunyolada oferida per Artà Balla i Canta

L'agrupació local Artà Balla i Canta va celebrar la tradicional bunyolada al mercat cobert de Sa Central. Com cada any, hi va haver ball, música i bunyols per tothom que en volgué. Els membres de l'agrupació encalentiren l'ambient d'una nit ja fresca, i demostraren un any més que l'escola està en constant evolució, cercant nous balladors i balladores que mantinguin viva la tradició.

### Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

### Exposició i venda de:

Fontaneria-calefacció  
Muntatge piscines  
Manteniment Comunitats  
Aire condicionat  
Hidromasatges-Saunes

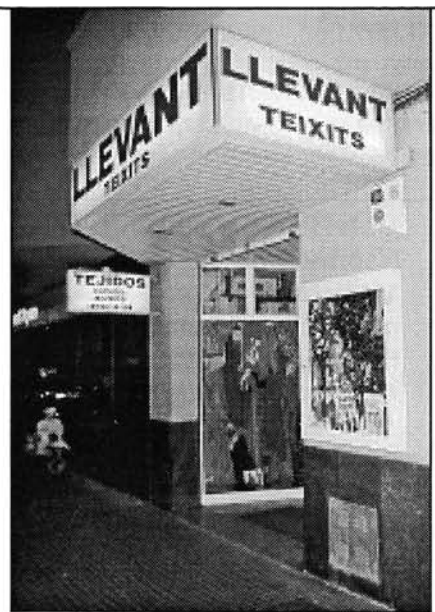
C/ Gómez Ulla, 28, baixos  
07570 - Artà

Tel i Fax: 971 835 616  
Mòbil: 908-14 29 57

Clàssics - Novetats -  
Importació

## TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.  
Bus nº 8).  
Palma de Mallorca



**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

## Possible implantació de la instal·lació de gas dins el nucli urbà d'Artà

*L'Ajuntament estudia aquesta possibilitat aprofitant les obres de renovació de les aigües*

Aquesta era la notícia que avançaven diversos mitjans de comunicació aquesta mateixa setmana. I sembla que no es tracta de remors infundades, donat que les averiguacions que **Bellpuig** ha pogut fer fan pensar que aquesta possibilitat és més que possible. Segons ens han explicat el propi batle, Montserrat Santandreu i el regidor d'Obres i Serveis, Jeroni Ginard, la possibilitat d'implantar la conducció de gas ciutat dins el nucli urbà d'Artà és la causa per la qual s'està demorant l'inici de la primera fase de les obres de renovació de les xarxes d'aigües brutes i netes d'Artà. De fet, des de finals d'estiu

s'estan mantenint converses amb GESA-GAS i REPSOL per estudiar la viabilitat real d'aquesta instal·lació. Segons el batle Santandreu, "tot i la sorpresa que causà la proposta municipal a les dues empreses cap d'elles la descartà i iniciaren els seus respectius estudis de viabilitat, tant tècnica com econòmica. Ara la qüestió està en l'atorgació de la concessió del servei, que s'està debatent aquests dies amb la Conselleria d'Indústria del Govern Balear". El regidor Ginard, per la seva banda, ens explicà que la implantació d'aquest servei és gairebé idèntica a la de la nova xarxa d'aigües: s'ha de partir

d'un dipòsit regulador prop del poble, que se subministrerà eventualment per part de l'empresa concessionària, i a partir del qual es farà la distribució en baixa aprofitant les síquies que hem de fer per les aigües brutes i netes". El plantejament és novedós i avançat. I és que malgrat es tracti d'una experiència pilot pel que fa a un poble petit i enfora de Palma, tot indica que els serveis de gas -sobretot el gas natural- té molt de futur s'implantarà d'aquí a pocs anys pertot arreu. Aleshores, d'aquí a uns anys, qui s'atrevirà a tornar aixecar els carrers del poble...?

## Nou conveni per a la millora de les prestacions socials a la Residència

*L'Ajuntament i el Govern signen un acord per valor de 34 milions de pessetes*

Aquest dilluns passat el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, i la Consellera de Presidència, Maria Rosa Estaràs, signaren un conveni de cooperació entre les dues institucions que representen que permetrà dur a terme millores per a l'equipament, les instal·lacions complementàries i altres reformes de condicionament a la Residència de Persones Majors d'Artà. El conveni s'emmarca dins el conegut Pla 10 que té obert el Govern Balear per aquests tipus de serveis i cobrirà un total de 34.009.066.- ptes. d'inversió, en la seva majoria ja feta, a les instal·lacions de la nostra Residència. En paraules del propi batle, "el present conveni ens ha permès finançar amb

garanties inversions molt importants a l'antiga Posada dels Olors dutes a terme recentment, adaptant les instal·lacions a les necessitats dels residents i els personal que els atén. L'ajuda que preveu el conveni signat contempla les obres d'ampliació de l'actual Centre de Dia, els costos del projecte tècnic d'instal·lacions de la casa i la seva execució (sistema

nou d'alarma i anti-incendis), nou mobiliari bàsic especialitzat, mobiliari complementari i fins i tot els costos de nou parament i ormeigs diversos". Val a dir també que de tots els convenis signats dins aquest pla d'ajudes el de l'Ajuntament d'Artà és el més beneficiat d'entre tota la part forana, la qual cosa és un doble motiu de satisfacció.

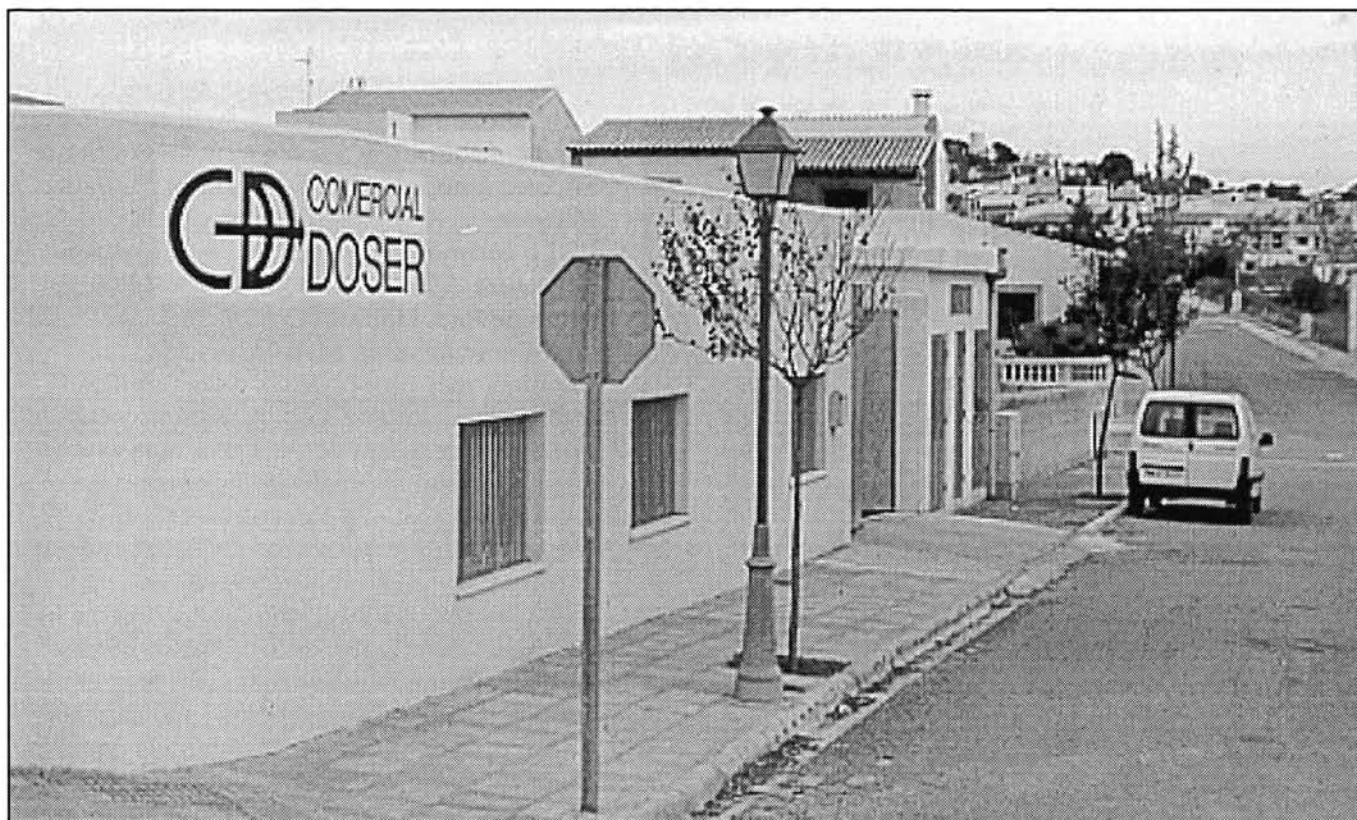


Hotel familiar situat al centre d'Artà. Totes les habitacions inclouen bany complet, TV/SAT, Minibar, caixa forta, calefacció/aire condicionat. Sala d'estar, menjador i terrassa. En 10 mts. de cotxe arribarà a 4 camps de golg i 10 platges.

c/ Rafel Blanes, 19 -  
07570 - Artà

Tels: 971: 829 163/836 239/836  
265 939 05 27 68

**HOTEL  
CASAL D'ARTÀ**



Carrer 31 de Març, 80 (cantonada Pere Amorós)  
ARTÀ

## Al magatzem **DOSER** hi trobareu totes les joguines per a Nadal i els Reis.

Joguines de T.V. als millors preus de magatzem i més de 400 models diferents a 1000 ptes.

Servei gratuït a domicili.

Podeu pagar amb targetes de crèdit totes les compres de més de 5000 ptes. I amb crèdit compra de Sa Nostra aplaçament gratuït fins a tres mesos.

Atenció personal per a professionals de la juguina.

...Obert des del dia 30 de novembre.

Horari: De dilluns a divendres, matins de 9 a 13 hores. Tardes de 16 a 20 hores.

Dissabtes, matí de les 10 a les 13 hores.

# MAGATZEM DELS REIS

## Es va casar el nostre batle



El passat dia 23 i a les 12,30 hores el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, va contreure núpcies amb la seva núvia Antònia Gelabert Flaquer.

La cerimònia va tenir lloc al saló d'actes del nostre Ajuntament i va ser presidida pel Jutge de Pau, Guillem Bisquerra.

A l'acte hi varen assistir només els familiars més propis de les dues famílies i seguidament anaren a fer el dinar de noces al restaurant de S'Era de Pula. Per tant va ser una boda íntima per desig dels propis contraients, i tal volta per aquest motiu tampoc va despertar molta curiositat entre el veïns.

Assenyalar que és el segon batle que es casa en actiu al poble d'Artà i no el primer com erroneament varen publicar els periodistes dels diaris Balears i Última Hora a la seva columna el dia següent, els quals es varen basar en les paraules del jutge dins la cerimònia el qual va dir textualment, "Potser sia la primera vegada que succeeix a Artà". Per tant hem d'aclarir que el primer batle artanenc, i que sapiguem, que es va casar en actiu va ser D. Joan Sard Pujades.

**Bellpuig** felicita cordialment als nous esposos desitjant-los sort al seu nou estat.

### CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5  
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
07570 - Artà

### SE PRECISA PERSONA PER FEINA DE FUSTERIA

#### CATEGORIES:

Oficials de 1<sup>a</sup>  
Oficials de 2<sup>a</sup>

#### Informes:

Tel. 971 83 63 81  
Matins: de 8 a 13 hores.  
Horabaixes: de les 3 a  
les 6 hores

### CONSULTORI MÈDIC

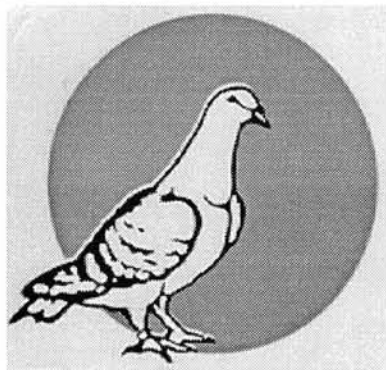
**Clínic Artà**

MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

# MAGATZEM AGRÍCOLA CA'N ROBÍ

Carretera Sant Llorenç-Son Servera. Km. 2  
07530 - Sant Llorenç - Tels. 971 56 91 56 i 971 18 22 72.



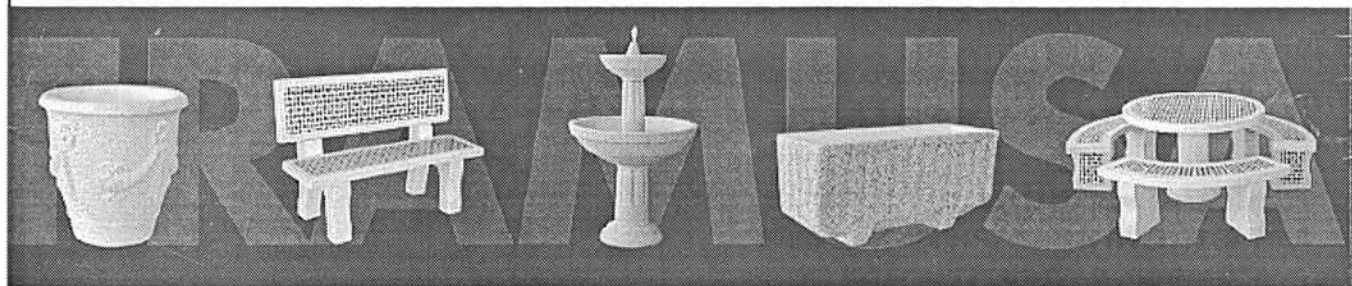
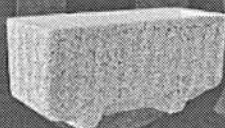
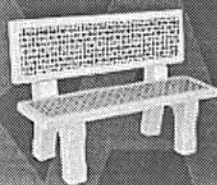
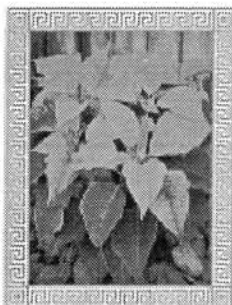
- \* **Plantes**
- \* **Cossiols i alfàbies de test**
- \* **Eines**
- \* **Insecticides**
- \* **Adobs**
- \* **Químics i orgànics**
- \* **Turbes i substrats**
- \* **Gàbies i accessoris per animals de companyonia**
- \* **Menjars per tota classe d'animals**
- \* **Pintura**
- \* **Ferreteria La Cadena 88**
- \* **Maquinària Honda**

**I molts altres productes**

## GRAN ASSORTIMENT DE POINSETTIES.

**Poinsettia vermella:** L'estrella del Nadal que no pot faltar en cap casa. Situeu-la en un indret il·luminós però que no sigui a ple sol. Regs abundosos però només quan la terra estigui eixuta.

**Poinsettia blanca:** Un toc d'originalitat per aquest Nadal.

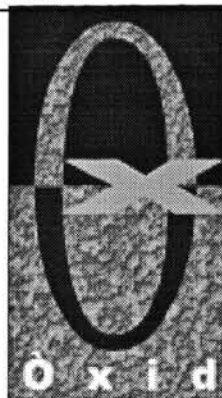


## Trobada de quintos

El passat diumenge dia 8 de novembre la quinta del 49 diuen que s'ho passaren molt bé. Sortiren amb autocar fins a s'Arenal on feren una volta i assistiren a missa de 12 a la Porciúncula, on els esperava el paísà i amic Jaume Alzamora, a) Ramoneta, i entre salutacions, abraçades i recordances alguns quasi feren tard a la missa. Després partiren cap a Palma Nova, Torre Nova i Magalluf on varen dinar al mateix hotel de l'any passat, ja que els havia agradat molt. A la tornada s'aturaren a Son Pardo a veure corregudes de cavalls.

Aquest grup d'amics volen agrair a Jaume Alzamora la feina que va fer per alegrar-los la diada.

(Bellpuig també s'adhereix a aquest grup i aprofita per fer arribar a Jaume Alzamora el seu suport per la seva sempre desinteressada col.laboració).



### MOBILIARI I FEINES DE FERRO

Fabricació pròpia

US CONVIDAM A VISITAR LA NOSTRA  
BOTIGA

Carrer Gran Via, 25 -  
Tel 971 829 179

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGIQUES.**

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

## POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 971 56 30 96 y 971 56 39 34

**NOCTURNOS Y FESTIVOS**

Representante en Artà:

**M<sup>a</sup>. del Carmen Piris Sureda**

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88  
07570 - Artà





## Xarxa de Biblioteques del CIM

(II)

A l'anterior número de **Bellpuig** comentàrem una mica les novetats que podíem trobar a la biblioteca pel que fa referència a vídeos i Cds. Avui us informarem de les **darreres novetats** en llibres.

En primer lloc cal destacar les novel·les *Todos los nombres* i *Ensayo sobre la ceguera* de José Saramago, autor portuguès i darrer premi Nobel de literatura. Del mateix autor però ja sense esser novetat hi ha *El evangelio según Jesucristo* i *Historia del cerco de Lisboa*, totes elles obres de gran qualitat literària.

També dins la secció de novel·les hi podeu trobar: *El Hereje* de Miguel Delibes; *El déu de les coses petites* d'Arundhati Roy; *Viatge a orient* de Maria Antònia Salvà i *La millor guerra del món* de Josep M. Fontanelles...

Cal dir que, a més a més, dins la secció de materia infantil ha arribat una col·lecció *Comprendre la natura* on hi figuren, entre altres, els següents llibres: *Salvar la flora i la fauna*; *L'aigua, font de vida*; *Les fonts d'energia*; *Salvar el planeta*; *L'evolució del clima*, etc. etc....

Tot això és només un detall del fons que hi ha a la nostra Biblioteca de Na Batlessa i que pertany a la Xarxa de Biblioteques del Consell Insular de Mallorca.

# XARXA DE BIBLIOTEQUES

## CONSELL INSULAR DE MALLORCA



# FUSTERIA GINARD

NECESSITAM:

AUXILIAR ADMINISTRATIU

FEINA PER TOT L'ANY

JORNADA COMPLETA

INFORMACIÓ:

TENDA EXPOSICIÓ: C/ PEP NOT, 52 TEL. 971 82 95 17

## EMPRESA D'ÀMBIT NACIONAL NECESSITA:

Auxiliar administratiu per treballar a Artà.

Es requereix:

**Estudis mitjans**

**Servei militar complit**

**Que tengui menys de 25 anys**

**Imprescindible parli alemany i anglès**

**Presentar currículum**

Interessats cridar als tels. 971 - 82 9502 o 82 95 03.

PIZZERIA

*Ca'n Mateu*



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

## QUIROMASSATGE

María Martínez us fa a saber que des d'ara, posa els seus serveis a l'abast de tothom al despatx del carrer Av. Ferrocarril, 2.

Us ofereix entre altres els següents massatges:

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars
- \* Cervicals
- \* Lumbars, etc.

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes.  
Telèfon contacte: 970 487 232

UNISEX



*Perruqueria*

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora

MONTAJES

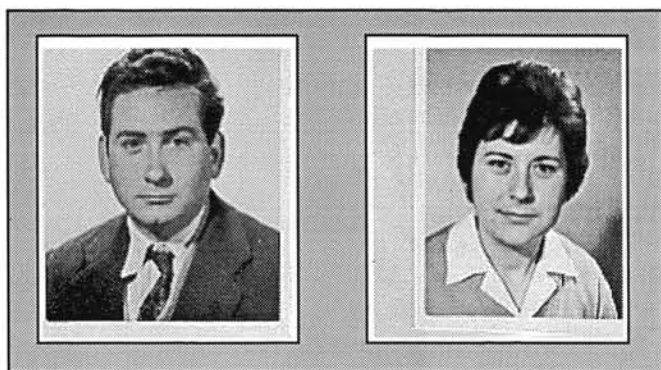


INGENIERIA  
ELECTRICIDAD  
FONTANERIA  
BOMBAS SUMERGIBLES  
RIEGOS  
ANTENAS T.V.  
PORTEROS ELECTRONICOS  
LINEAS ELECTRICAS

☎ 83 52 09  
83 55 61  
908 - 63 07 91

C/ Amadeo, 20  
07570 ARTA

## Recordem noces...



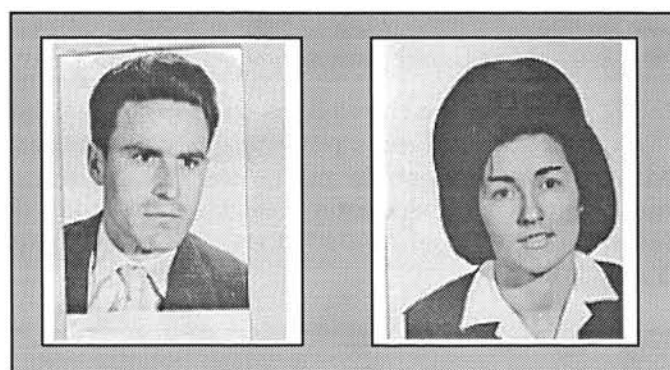
Miquel Cursach Gili i Isabel Gili Morey  
Es casaren el 29-04-63. Tenien 26 i 19 anys.



Antoni Miralles Soria i Maria Nadal Genovard  
Es casaren el 04-04-64. Tenien 26 i 20 anys.



Jeroni Bonnin Fuster i Maria Grau Planisi  
Es casaren el 14-05-64. Tenien 24 i 23 anys.



Gabriel Ginard Alzamora i Aina Ginard Alzamora  
Es casaren el 26-05-64. Tenien 28 i 24 anys.



Antoni Ginard Carrió i Maria Ginard Torrens  
Es casaren el 01.06-64. Tenien 28 i 22 anys.



Pau Piris Ferrer i Antònia Riera Ferriol  
Es casaren el 09-07-64. Tenien 23 i 21 anys.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.**  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985

## Cinema d'antany



El Teatre Principal d'Artà va ser una de les sales on més gent s'hi congregava per gaudir d'unes hores d'esplai, veient les pel·lícules que aleshores es projectaven durant els caps de setmana. En general es feien tres sessions, una el dissabte vespre i les altres el diumenge, una l'horabaixa i l'altra de tard. Era el temps en què l'energia elèctrica es fabricava al poble, a les dotze menys un quart del vespre feia el que es deia la "senya" i a les 12 en punt s'apagava. Molts vespres la gent



havia d'arribar a ca seva a les fosques.

Avui presentam dues pel·lícules, la primera protagonitzada pels actors de moda, Spencer Tracy i Mickey Rooney, en la pel·lícula "La ciudad de los muchachos" i la segona pels actors també masculins, Bud Abbot i Lou Costello, dos dels millors còmics del cinema d'aleshores, i que interpretaven la pel·lícula "Dos Cabezudos". Aquests dos films es varen projectar al Teatre Principal d'Artà.

## PISCINA CLIMATITZADA



### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaerobic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure.

**;; Nedar és salut !!**

A partir de l'ú de setembre

Informació: Tel. 971 829132 - **ARTÀ**  
**VISITAU-NOS!!!**

# VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## Obituari

El passat dia 13 de novembre ens va deixar per a sempre el nostre bon amic i subscriptor en Joan Vives Salom, més conegut per Joan Beroi.

De bon matí s'escampà la notícia de la seva súbita mort i la gent va començar a desfilar per ca seva a donar el condol als seus familiars. No cal que facem incís en la desgràcia que patia en Joan a causa d'un greu accident laboral ocorregut feia 29 anys i que el va tenir sempre postrat sense poder caminar.

El funeral va ser una mostra de l'apreci que la gent tenia al finat.

**Bellpuig** s'adereix al dolor dels familiars als quals vol expressar el seu condol. Al cel sia.



## Electro Mecánica ARTÀ, S.L.

(Guillermo Canet Dalmau)

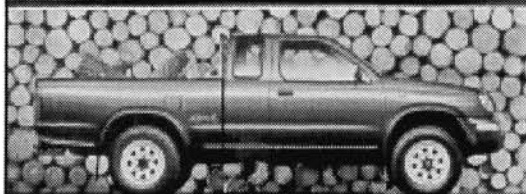
Carrer 31 de Març, 24

Tel. 971 835 347 - Mòbil: 929 808517

07570 ARTÀ



### NISSAN PICK-UP



VENIU A VEURE ELS NOUS  
MODELS DE "RANCHERAS"



*Primera*



*Nou Sport Wagon familiar*



*Almera*



*Nou Patrol GR*



*Micra*



*Terrano II*



*Serena*

VOS ESPERAM A  
VEURE LES  
DARRERES  
NOVETATS A LA  
NOSTRA EXPOSICIÓ  
SOBRE EL TALLER

## Vull creure en qualcú

Fa temps et vaig dedicar un petit pensament que vaig tenir dins la barca.

Avui el te vull dedicar però escrit i pensat dins ca meva, encara que t'he de dir que he romput molts esborranys, perquè quan el tenia mig enllestit trobava que no quedava com jo volia, per ventura per falta de concentració o perquè tu ja no hi eres entre nosaltres.

Et vull dir que m'has donat una altra lliçó; aquest pic em servirà per molt de temps. Te'n vares anar sense avisar ningú i fora fer gens de renou.

Si t'admirava quan parlava amb tu pel que et podies queixar i no ho feies, ara encara t'admir més ja que com diu el títol de l'escrit vull creure amb qualcú, perquè Déu ha fet el possible perquè un home gran com tu

pogué triar la manera més dolça i suau d'anar-se'n de viatge al Paradís.

Tots els teus veïnats t'enyorarem molt, però no tenguís cap dubte que ens ha quedat el record d'una persona senzilla, honrada i sobretot mestre de la vida.

Des d'allà dalt, i si pots, dóna forces a la teva mare, dona, fill,

nora i els dos preciosos néts que deixes, i si cal ajuda a aquest món tan desbaratat que tenim.

Joan Beroi, després d'aquesta xerradeta que hem tenguda, em sent més bé: vull dir que em pens que crec amb qualcú.

Fins sempre, amic Joan.

**Pep Cabrer**

*Bar Restaurante*  
**Cala Rotja**

*Teléfono 971 84 15 15*

*(Cova d'ets Auberdants)*

*C/ Via de las Calas, s/n*  
*Urbanización Costa Conyamel*  
*Capdepera*

**Us informa la pròxima apertura el dia 16 de desembre.**

**Cuina mallorquina**  
**Festes de bodes, batejos, comunions, etc.**

Obert de dilluns a divendres a partir de les 18'00 h. a les 22'30. (Dimarts tancat).  
Dissabtes i diumenges, a partir de les 12'00 h. a les 15'30 h. i de les 18'00 a les 22'30 h.

**Sopars de Nit de Nadal i Cap d'Any**  
**places limitades.**

# info@rtà

Plaça de s'Aigua, 10  
07570 Artà (Mallorca)  
Telèfon 971 829195  
Fax 971 829196  
e-mail [infoarta@mx3.redestb.es](mailto:infoarta@mx3.redestb.es)

- *Ordinadors*
- *Material Informàtic*
- *Servei Tècnic Propi*
- *Desenvolupament de Software*
- *Aplicacions windows*
- *Accés a Internet*

- ✓ Micròfon de sobretaula
- ✓ Altesveus de 60 W
- ✓ Estora per ratolí
- ✓ Placa mare QDI 333 Excellent 1 EX440 AGP ATX
- ✓ **Processador Pentium II 300 MHZ MMX CELERON**
- ✓ DIM SDRAM 32 MB -10/12 168C
- ✓ Disc dur de 3,2 Gbytes
- ✓ Tarjeta de video Virge 3D VGA S3 DX 2 MB/4 Edo
- ✓ Caixa Mini 230 W ATX 1X VENT2.0

- ✓ Disquetera de 1,44 Mb. 3/2
- ✓ Teclat 105 Teclcs PS/2 Reposam. EuroURO
- ✓ Ratolí ARTEC AM880 PS/2
- ✓ Monitor Proview 14" 105 S DIGITAL MPREN
- ✓ Unitat lectora de CD-ROM de 32x.
- ✓ Tarjeta de so Sound Blaster AWE 64 512K PnP Oem CD Cast.
- ✓ Montatge de l'ordinador al seu lloc de feina o a casa seva

# 165.775

**Iva inclòs.**

## PLENARI DEL DIA 24 DE NOVEMBRE

Amb l'absència de tres regidors: Benet Capó, Jeroni Ginard i Sebastià Massanet, va començar el plenari amb l'aprovació de les actes de les sessions anteriors.

Es varen aprovar per unanimitat tots els punts de l'Ordre del Dia, que foren els següents:

Gratificacions del personal corresponents als mesos de setembre i octubre, per un total de 779.200 ptes., repartides a la policia local, al personal de la brigada i al tècnic informàtic. Aquestes gratificacions vénen donades per les hores extraordinàries del personal abans esmentat.

Publicació de les bases de la convocatòria per cobrir una plaça inclosa en l'oferta d'ocupació pública per a 1.998. Es tracta d'una plaça d'especialista en informàtica. Aquest tècnic tindrà cura de la xarxa informàtica de l'Ajuntament.

Ordenances fiscals per a 1.999. El 85% de les ordenances tenen un

augment del 1'8 % igual al IPC d'aquest any. Les que augmenten més que l'IPC són les següents: recollida de fems: 5'8%; utilització de plaques: 17%; tarifes de les tombes incloses en l'ampliació del cementiri: 1.425.000 la capella i 180.000 cada ninxo; instal·lació de taules i cadires en espais públics: 5%; llocs de venda del mercat dels dimarts: 5% ; serveis de l'escorxador: 5% i els serveis assistencials i de la Residència de Persones Majors: 5%.

Condonar i retornar als propietaris dels antics sectors 6 i 7 de la Colònia de Sant Pere les quantitats abonades en concepte d'imposts durant els anys 1.996-1.997 i 1.998 perquè els seus terrenys han passat de ser urbanitzables a rústics, petició que feren els mateixos propietaris l'any 1.994.

Deixar pel proper plenari l'aprovació de la liquidació complementària de les contribucions especials d'embelliment de la urbanització Montferrutx ja que abans hi haurà una reunió dels veïnats amb el tècnic per aclarir el motiu



### AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

d'aquestes contribucions.

Designació de les festes locals per a 1.999. Seran les següents: dia 5 d'abril i 6 d'agost (dilluns de Pasqua i S. Salvador) a Artà; 5 d'abril i 29 de juny (dilluns de Pasqua i Sant Pere) a la Colònia.

Demandar a la Demarcació de Costes de Balears la redacció del projecte d'ampliació de la platja de la Colònia de Sant Pere i la seva execució dins l'any 1.999. El total de les despeses d'aquesta obra són a càrrec de l'Administració.

No hi va haver precís ni preguntes.

**Comentari:** Plenari de vuit punts esclovellat en menys de mitja hora. Més que mel i sucre, **Lluna de Mel.**

J. C. S.



### POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristería (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 908-333903.

**LES ATENDEREMOS**

**LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



**Arquitectura mallorquina**  
**Si vol vendre casa, xalet, pis o finca**  
**contacti amb nosaltres.**  
**Se precisen oficials 1ª, 2ª i peons**

c/ Santa Catalina, 20 bajos

Tel. 971 83 69 08

Tel. Mòbil: 907 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà



### Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

### ASSESORIA FISCAL, LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

**Manuel Rocha Barrientos**

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99  
Artà

**Els oferim  
tota mena d'assegurances**

**Artà, ara fa 80 anys.**

**METEREOLOGIA.**- Durant aquesta darrera decena el temps es estat molt variat, ha plogut uns quants dies fortes ruixades i durant tres ha fet un vent tempestuós. Han estat pocs els dies de bon sol i la calor es estada molt variable, desde els 13° a l'ombra fins els 21°.

**AGRICULTURA.**- Aprofitant la bona saó dels camps tothom s'ha donat a llaurar i sembrar de bon veres. Les oliveres se son espolsades molt amb la ventada i son moltes les possessions qu'han posat tai an es cuir i ja gisquen la major part dels truis de les tafones fent el terrò. L'oliva no se presenta malament.

**PORCS.**- Les figures se son acabades casi d'un cop. Entre l'aigo i les ventades se son esveides de bona manera per aixó i suposat qu'el menjar que s'ha de comprar va a tan alt preu son molts els qui han frissat de vendre els porcs. Aquests anaven ja a 26 i més pessetes però a consecuencia de l'endemesa que nos han feta els ciutadans, han pegada una reculada i se paguen avui a 22 i 23 pts. s'arrova. ¡Deu n'hi do!. Els demés anys s'han venuts més barato. Enguany qui tindrà porc tindrà pessetes.

**DESGRÀCIA.**- Diumenge passat en Juliá Serra fii d'en Serra Sabater de na Saurina, jugant amb altres atlots tengué la desgracia de magullar-se tres dits a una ma i dos a l'altra, hagent-los-hi d'escapsar fins al nuú. Es una desgracia que sentim fonament.

**SORTIDA.**- Ha sortit ja cap a Barcelona amb sa senyora esposa

**Novembre de 1918.**

D. Enric Gabiano, després de passar aquí tota la temporada estival.

Igualment ha sortit per Palma per passar-hi l'hivernada D. Rafel Amorós i D. Juan Vicens amb ses respectives families.

**ESTAT SANITARI.** - Segons noticies en general l'estat sanitari de Mallorca segueix ja el cami dels restant d'Espanya que te carácter de gravetat. Fins a Capdepera hi ha atacats de malaïda malaltia qu'ha duit el terror entre noltros. Però, gracies a Deu dins la vila d'Artà fins ara no s'ha registrat cap cas. El qui pot, no permeti que s'acosti veste tan terrible.

**ALERTA.**- Hi ha veinats de Sa Granja que se queixen dels porcs de per allá que diariament arregussen les seves solades de figures. Ja's molt que un no puga tenir segur ni fins lo seu. Convé qu'el Celador hi fassa colca passadeta.

**PRESSUPOST.**- A la Casa de la vila s'está arretglant aquests dies el pressupost per l'any qui ve. Hem de creure que aixi la Comissió com el seu honorable President s'hi esmirarán ferm i el ferán així com requereixen les actuals circumstancies. A fi de que'l públic el conegui i el pugui estudiar amb tota detenciò, una volta aprovat el publicarem damunt LLEVANT.

**ESPECTACLES.**- Desde el dissapte passat, an el Teatre Principal quedá inagurada la temporada de Cine.

També hi ha funció setmanalment per uns quants aficionats en el Teatret de Can Mas.

**BENVENGUDA.**- Se troba entre noltros per uns quants dies el nostre bon amic i colaborador D. Daniel Cano, jove telegrafista resident actualment a Barcelona. Sia benvingut.

**CASAMENT.**- A Santa Margalida sa casá la setmana passada l'amo'n Juan Riera (a) "Justeni", viudo de na Maria Randa, amb sa madona de sa fonda d'aquella població. Sia enhorabona.

**NAIXENCES.**- D<sup>a</sup> Margalida Blanes Blanes esposa del nostro amic D. Francesc Blanes ha donat a llum a una nineta. Sia enhorabona a sos pares i demes familia.

**AUSENCIA.**- S'es hagut d'ausentar

precipitadament d'aquí D. Lluís Despuig, per la mort de la seua cunyada D<sup>a</sup> Maria Descallar i Montis de Truyols. Rebiga el nostro condol.

**REGISTRES****NAIXEMENTS**

Octubre 6.- Inés Ramona Blanes Blanes.

**DIFUNTS GRANS**

Octubre 4. Jeroni Juan Sureda (a) Quech, casat de 78 anys a causa de bronquitis crónica.

**Nicolau Pons**

(recopilat textualment del periòdic Llevant)

# *Joieria VIKY*

**RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS**

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)





Erika Jong Hertogs,  
la psiquiatra més important d'Alemanya.

## El consultori d'Erika Jong

per Miquel Piris Obrador (col.laboració fictícia)

*Des de fa dos anys la famosa psiquiatra alemanya Erika Jong viu a Artà. Després d'haver dirigit el consultori rotatiu "Bild Zeitung", ara ens honora col.laborant al Bellpuig. Envieu les vostres cartes a "Bellpuig" o deixau-les al contestador automàtic de la redacció.*

Mira, al manco amb aixó del significat del nom de la teva ciutat en mallorquí, el teu amic Pere no t'ha enganyat, però amb la resta t'està fent quedar com un beneit. Aquí on el teu «amic» Pere t'ha fet escriure «minga» hi hauria de posar «vista». El que tens curta és la «vista» i no la «minga». També cap la possibilitat que tenguis curtes les dues coses, evidentment, però en aquest cas, el que volies dir era la «vista». Ibrahim, que aquest Pere et vol prendre el pel i, de passada, també se vol quedar amb el meu. Clar que tu no tens la sort de tenir un traductor personal com jo: tu vens de Turquia i eres un obrer i jo veng d'Alemanya i sóc alemanya. Ara, que m'hagis d'escriure una carta perquè tens problemes de visió, això ja clama al cel... per favor, que jo he estat a Turquia i sé perfectament que teniu oftalmòlegs i òptiques. Aquí n'hi ha

una que se diu «Artá», però fins que no hi posin bé l'accent, ves a una altra. En tot cas, si qualque dia et decideixes, en entrar a l'òptica el que has de dir és: «Venc a comprar unes ulleres». Per molt que en Pere et digui que el que has de dir és «Venc a comprar un preservatiu per poder llegir» o bé «Venc a comprar un consolador per veure de prop», no li facis cas, el que vol és riure a costa teva. Ai, aquests graciosets que aprofiten per fer conya dels pobres estrangers com nosaltres, ja els en donaria jo, ja, a les mines de Konya els enviaria. Amb un pic i una pala. De tota manera, cap la possibilitat que on dius «llibres» hi volguessis dir «dones» i haguessis confós el verb «llegir» amb un altre igualment plaent. Si és així, m'escris una altra carta que avui ja estic cansada de llegir, en el sentit únic i estricte de la paraula, és clar.

## Ibrahim de Konya

El meu nom és Ibrahim Baja Lamotoya i som nascut a Konya, a Turquia, al costat del Llac Tuz, i he vingut a cercar un futur a Mallorca, concretament a Artà. Enllà, a Konya, hi feia d'obrer metal·lúrgic i no m'agradava gens. Ara, aquí, faig d'ajudant de forner i ara sí que estic de conya (ha, ha, ha. M'agrada molt l'acudit. De conya, ha, ha, ha. Me'l va ensenyar en Pere, que fa de forner amb jo i ara m'ajuda a escriure aquesta carta. Es diu com la meva ciutat, però aquí vol dir una altra cosa: som de Konya i estic de conya, ha, ha, ha... els ho vaig explicar als meus familiars, que el nom de la nostra ciutat aquí volia dir una altra cosa, i encara riuen. Ha, ha. Bé. Ja està). T'escric perquè tenc problemes de minga. Si la distància és curta, cap problema, però si és llarga, no m'hi arriba la minga. Llavors clar, no entenc res perquè tenc problemes de minga curta. Però a mi m'agraden molt els llibres i m'agradaria poder-los llegir. Com podria fer per aconseguir tenir la minga més llarga?

Ibrahim Baja Lamotoya

*Cafè*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
*Berenars i tapes variades*

CONSTRUCCIONES  
**JUCARFE**

ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 83 69 79  
07570 - Artà

**IX concurs ornitològic d'Artà 1998****premis color****LIPOCROMS SENSE FACTOR (CLÀSSICS)****INDIVIDUALS**

1° DESERT  
 2° JOANA Mª MARTINEZ 89  
 3° MIQUEL ROSSELLO 88

**EQUIPS**

1° DESERT  
 2° MIQUEL ROSSELLÓ 356  
 3° DESERT

**LIPOCROMS SENSE FACTOR (MOSAIC AMB FONTS GROC)****INDIVIDUALS**

1° DESERT  
 2° JOANA Mª MARTINEZ, 89  
 3° JOANA Mª MARTINEZ, 88

**EQUIPS**

1° MATEO CANTO, 360  
 2° JOANA Mª MARTINEZ, 356  
 3° SEBASTIAN SERVERA, 354

**LIPOCROMS SENSE FACTOR (BLANCS RECESSIUS)****INDIVIDUALS**

1° DESERT  
 2° BIEL MASSANET, 89  
 3° JUAN J. CUART, 89

**EQUIPS**

1° ANDREU SANCHO, 360

2° PEDRO RIBOT, 360  
 3° PEDRO RAMON, 358

**LIPOCROMS AMB FACTOR (VERMELL INTENS-NEVATS-IVORIS)****INDIVIDUALS**

1° JUAN J. CUART, 90  
 2° MIGUEL VIVES, 89  
 3° MIGUEL VIVES, 89

**EQUIPS**

1° DESERT  
 2° MIGUEL VIVES, 358  
 3° JUAN J. CUART, 354

**LIPOCROMS AMB FACTOR (MOSAICS AMB FONTS VERMELL)****INDIVIDUALS**

1° DESERT  
 2° ANTONIO LLITERAS, 89  
 3° ANTONIO LLITERAS, 89

**EQUIPS**

1° DESERT  
 2° PEDRO RAMON, 358  
 3° DESERT

**MELÀNICS SENSE FACTOR (CLÀSSICS I MOSAICS)****INDIVIDUALS**

1° DESERT

2° MATEO CANTO, 89  
 3° MATEO CANTO, 89

**EQUIPS**

1° DESERT  
 2° DESERT  
 3° MATEO CANTO, 353

**MELÀNICS SENSE FACTOR (OPALS I PASTELS)****INDIVIDUALS**

1° FEDERICO COLOMAR, 90  
 2° FEDERICO COLOMAR, 89  
 3° DAMIAN TRUYOLS, 89

**EQUIPS**

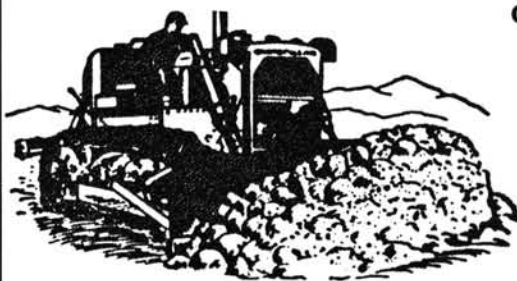
1° DESERT  
 2° DESERT  
 3° JUAN J. CUART, 354

**MELÀNICS SENSE FACTOR (RUBINS I SATINS)****INDIVIDUALS**

1° PEDRO FEBRER, 91  
 2° PEDRO FEBRER, 90  
 3° ANTONIO LEITON, 89

**EQUIPS**

1° PEDRO FEBRER, 364  
 2° PEDRO FEBRER, 363  
 3° UMBERTO MURET, 354

**MELÀNICS AMB FACTOR (CLÀSSICS I MOSAICS)****CONSTRUCCIONES****EXCAVACIONES****DESMONTES****PLANTA DE AGLOMERADO****ASFALTOS****CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA****AGLOMERADO****ALQUILER MÁQUINAS****COEXA, S.A.**

**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
 Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA****HORMIGÓN PREPARADO****CONTROL CALIDAD****LABORATORIO****Hormigones****FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

**PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4**  
 tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67

**INDIVIDUALS**

- 1º DESERT  
2º DESERT  
3º MIGUEL VIVES, 88

**EQUIPS**

- 1º DESERT  
2º DESERT  
3º FEDERICO COLOMAR, 355

**MELÀNICS AMB FACTOR (OPAL I PASTELS)****INDIVIDUALS**

- 1º DESERT  
2º FEDERICO COLOMAR, 89

- 3º TOMEU GALMES, 88

**EQUIPS**

- 1º DESERT  
2º DESERT  
3º DESERT

**MELÀNICS AMB FACTOR (RUBINS I SATINS)****INDIVIDUALS**

- 1º DESERT  
2º DESERT  
3º PEDRO RAMON, 88

**EQUIPS**

- 1º DESERT  
2º DESERT  
3º DESERT

(Continuarà amb els Premis de Postura)

**HAPPY DAY INMOBILIARIA****ARTÀ**

**Carrer cuitat, 28**  
Tel./Fax.: 971-829134

**ARTÀ Nr. 418**

Casa, completamente reformada, para habitar al momento, zona tranquila, cerca de 120 m<sup>2</sup> de vivienda, recibidor, salón con chimenea, cocina, trastero, aseo, patio cerca de 16 m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, 1 baño, terraza.  
Precio: 19.000.000 Pts.

**Buscamos para nuestros clientes apartamentos, fincas, solares, casas y locales**

**Nosotros tenemos permanentemente ofertas en toda la costa este.**

**Gestionamos 100% financiaciones tambien si usted no ha comprado el objeto en nuestra oficina.**

**ARTÀ Nr. 362**

Casa de cerca de 120 m<sup>2</sup>, 5 dormitorios y cocina sobre 2 plantas, necesita mucha reforma, luz y agua existentes.  
Precio: 12.000.000 Pts

**CANYAMEL Nr. 063**

Apartamento zona campo de Golf, 36,5 m<sup>2</sup>, 1 Dormitorio, Salón- Cocina, Baño, 12 m<sup>2</sup> de Terraza cubierta, piscina comunitaria 100 m al Mar  
Precio : 11.000.000.- Pts.

**ARTÀ Nr. 065**

Casa típica Mallorquí con 6 Dormitorios, Salón - Comedor, 2 Baños, 2 Terrazas, pequeño Patio, Cocina amueblada, Chimenea, cerca de 320 m<sup>2</sup> de Vivienda  
Precio : 25.000.000 Pts.

**ARTÀ Nr. 248**

Casa con 100 m<sup>2</sup> de vivienda. Recibidor con subida a la 1.planta, salón con chimenea, cocina amueblada, patio con barabcoa y trastero. 1.planta : 1 cuarto de trabajo, 1 dormitorio con vestidor, terraza, aseo. 2.planta : 1 dormitorio, baño grande, terraza.  
Precio: 24.000.000 Pts.

**EXCAVACIONES**

Lorenzo Llinás Miguel

**Servicio transporte de tierra para jardin.**

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

**Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.**

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

<b>CANCUN:</b>	117.200
<b>CUBA:</b>	107.700
<b>RIO DE JANEIRO</b>	125.300
<b>THAILANDIA</b>	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB VIATGES MILLOR.**

## Refranyer popular mes de desembre.

«Desembre que fred no hi plany, bon gener i millor any.»

«El sol de desembre és com l'amor del gendre.»

«Per Sant Francesc fa els majors freds.»

«Quan el desembre va templat, alguna en porta de cap.»

«Pel desembre, qui tregui blat que hi sembri.»

«Per Nadal tenguel el porc amb sal.»

«Si plou per la Concepció, plourà per Carnaval, Setmana Santa i Resurrecció.»

«El fred pel desembre es fica a dins sempre.»

«De Santa Eulàlia a Nadal, quinze dies per igual.»

«Bocs amb davantal, cabrits per Nadal.»

«Pel desembre set gossos i una llebre.»

«Nadal en el joc i per Pasco en el foc.»

«Sa madona que vol tenir bon corral, matí sa gallina millor per Nadal.»

## Racó del poeta

### ENTRESOMNI.

No sé quin maltevull de versos a mig cloure  
damunt de mes carències la fonda nit escampa.

Passats els guals d'on mai les veus no tornen  
raïmen els estels com dintre vinyes amples.

La lluna amb el cim és malcasa. Traïdora,  
perquè abans de l'alba es despulla i s'enlaira  
deixant-li tan sols les lívides vestes,  
penyores marcides d'enuig per la cara...

I quan vull parlar amb silencis i rimes  
emmudeix la rima i el silenci calla  
i enllà les partions d'on el so s'enfonsa  
hi deix un inútil taular de paraules.

**Joan Mesquida**

(del llibre "Entre el Serral i l'Escuma")

## GABINET DE BELLESA

### Facial

Neteja cutis  
Maquillatges (Dia, cocktail,  
nit, núvia i fantasia)

### Depilacions

Cera (en calent, teba i  
progressiva)  
Depilació eléctrica  
Manicures  
Pedicures

## Estel d'Auba

Isabel Solano

Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 829033

Mòbil : 939 638705 - Artà

### Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls,  
reafirmants, couperosse,  
rosasea, drenatge linfàtic.

### Corporals

Massatges relax  
Tractament de pits  
Tractament reafirmant  
Drenatge linfàtic  
Tractament amb lipofit :  
Redueix 3 talles en un mes.



## BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

## Iniciades les obres del passeig marítim

Amb un mes de retard sobre el previst s'han iniciat les obres del passeig marítim que du a terme l'empresa Melchor Mascaró SA amb un pressupost de 81 milions de pessetes i un termini d'execució de dotze mesos. Està previst substituir el mur antic per un de nou, evidentment s'ampliarà el passeig i es posaran rajoles a més de zones amb jardí i mobiliari urbà. A la pròxima informació ampliarem aquesta notícia.

## Instal·lació de noves cabines telefòniques

La Companyia Telefònica fa uns dies va retirar les cabines telefòniques antigues substituint-les per unes altres més modernes i a la vegada n'ha instal·lades dues de noves; una d'elles ha estat situada a la Plaça de Sant Pere just devora on hi havia l'anterior; l'altra s'ha muntada a la urbanització Monferrutx, just devora la plaça, a la confluència del carrer Roselles. Segur que els veïnats d'aquella zona ho agrairan.



## Rampes per a minusvàlids a la plaça de Sant Pere

Fa uns dies els operaris de la brigada municipal varen adequar algunes rampes per a ús de persones minusvàlides a la plaça de Sant Pere. Aquests accessos, especialment els situats a la part on hi ha més desnivell, seran de gran utilitat per a les persones impossibilitades que necessiten cadira de rodes per els seus desplaçaments. Sempre és d'agrair aquest tipus de millora.

## Seminari a càrrec dels Indis Lacota a la finca de Betlem

Del dies 3 al 6 del pròxim mes de desembre, a les instal·lacions de l'antic quarter de Betlem se celebrarà un seminari en el qual els indis Lacota i en especial Archie Fire Lame Deer (home medicina) impartiran ensenyaments sobre la cerimònia de purificació (Inipi) i de la Pipa Sagrada (canunpa).

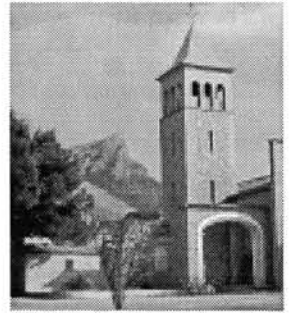
Archie Fire Lame Deer, home medicina, Lacota, pertany a la tribu Mniconjou de la reserva Rosebud (Dacota del Sud). És fill i nét de respectats homes medicina i representa el poder de cèrvol coix (Tahca Uste). Mitjançant els seus ensenyaments es descobreix una forma d'existència que permet viure en harmonia amb la Terra, la nostra mare i creadora.

El seminari començarà puntualment a les 9 del matí i les places són limitades. El preu del curs, incloses les menjades és de 30.000 pessetes.

## Concert didàctic

Amb motiu de la festa de Santa Cecília, patrona dels músics, es va celebrar el passat dissabte un concert didàctic a càrrec de Antonio Madigan, neoyorquí de naixement, però resident a Madrid des de fa molts anys. Madigan és un dels pocs tenors que s'acompanya ell mateix, continuant la tradició barroca i pre-romàntica, utilitzant instruments originals o còpies.

L'acte se celebrà a l'església parroquial i havia estat organitzat pels

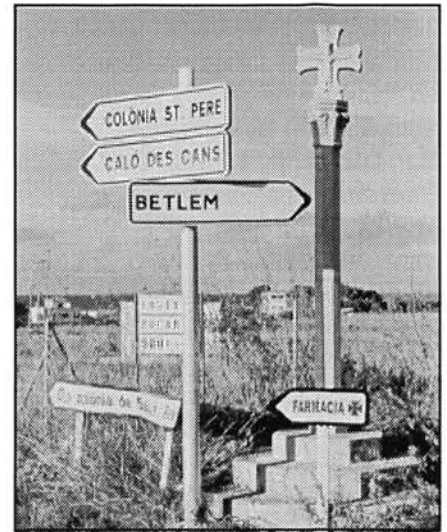


(A. Genovart)

«Amics de la Música de la Colònia», el Centre Cultural i l'Associació de la Tercera Edat amb el suport i patrocini de l'Ajuntament d'Artà.

## Rètols indicatius que tenen molt per desitjar

Fa uns dies, el Consell Insular va instal·lar uns rètols indicatius a la confluència de la carretera de la Colònia amb la de Betlem. Encara que la idea és d'alabar no així la seva realització que ha estat controvertida per dos motius; un per antiestètica, els rètols han estat posats ben arran de la creu del creuer; l'altre, per estar mal escrit el rètol que diu «Caló des Cans», quan tots els coloniers sabem que tocària dir «Caló des Camps», ja que aquesta cala pren el nom de la zona coneguda com «Es Camps Vells». Esperam que algú noti l'error i el corregeixi.



Fotografia d'abans de l'enderrocament del rètol a càrrec d'uns incontrolats i que també embrutaren el que deia "caló des cans". Pensau que hi ha altres formes d'expressar la vostra disconformitat.

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## Entrevista a:

## Manuel Sirer i Antònia Melis, Delegats diocesans de família

*Donam la paraula avui a Manuel i Antònia. Des de fa quatre anys són els Delegats del Bisbe per tot el que afecta la família. Ell és felanitxer, ella és manacorina. El negoci familiar de fotografia i algunes tendes de perfumeria no són obstacle perquè aquest matrimoni, a més de pujar una família cristiana, pugui donar un poc del seu temps a aquest servei que és la Delegació diocesana de família.*

**Bellpuig:** -Manuel, ens pots presentar n'Antònia, la teva esposa?

**Manuel Sirer:** -N'Antònia és la dona que Déu m'ha donat. La que Ell ha elegit per mi. Una gran mare que ho dona tot per la seva família. És exigent, però també demostra una gran estimació i tendresa amb tots nosaltres.

**B.:** -Et toca a tu, Antònia, presentar-nos en Manuel.

**Antònia Melis:** -En Manuel és un home responsable, exigent amb l'educació dels fills. És atent i «carinyós». Està agraït a l'Església i té més coratge que jo. És l'home que Déu ha elegit per la meua vida.

**B.:** -Parlau-nos de la vostra família.

**M.S. i A.M.:** -Som una família normal que viu enmig del món. Tenim set fills i intentam transmetre-los la fe que nosaltres hem rebut dins l'Església. Pensam que així ells també podran experimentar aquesta fe dins les seves vides.

**B.:** -Des de fe 4 anys sou Delegats Diocesans de Família.

**M.S. i A.M.:** -Estar al cap d'una Delegació com la de família és una tasca difícil. Nosaltres la acceptàrem amb il·lusió. Ens hi va empènyer veure com es troba la societat actual. Volem treballar a favor de la família. Creim que el que hem rebut gratuïtament de l'Església, ho podem donar de la mateixa manera als altres.

**B.:** -Quina tasca té encomanada aquesta Delegació?

**M.S. i A.M.:** -Entre d'altres podem destacar la de dirigir el Centre d'Orientació Familiar, organitzar la Jornada en favor de la Vida pel mes de febrer i la Diada de



Família a Lluç pel mes de maig, que es celebren anualment. També dur a terme cursos de formació per agents de pastoral familiar, curssets pre-matrimonials, etc.

**B.:** -Pares de família, Delegats de família: com veis la situació de les famílies ara mateix?

**M.S. i A.M.:** -Un tant desorientades. Manquen famílies que donin testimoni que és possible viure en aquest món, dins l'Església i mostrant que Déu és present enmig d'elles. Les famílies no han de tenir por de donar raó de la seva fe.

**B.:** -Diuen que som el país d'Europa amb la taxa de natalitat més baixa. I Mallorca no és una excepció.

**M.S. i A.M.:** -Això deu voler dir que tenim una societat molt egoïsta, que anteposa uns valors econòmics o de benestar a la possibilitat d'acceptar un nou fill.

**B.:** -Vosaltres sou una família nombrosa.

**M.S. i A.M.:** -Sí, Déu ens ha donat set fills. Ells ens ajuden a nosaltres, pares, a sortir de la nostra burgesia i de la nostra comoditat per poder-los servir.

**B.:** -Els pares són els primers educadors de la fe. Com ho veis això?

**M.S. i A.M.:** -La fe la passen els pares als fills. No podem esperar que això ho faci una altra persona: és la nostra responsabilitat.

**B.:** -Família nombrosa, feina professional, Delegació amb tot el que això suposa... Com vos arreglau?

**M.S. i A.M.:** -Déu fa moltes feines per

nosaltres. Si no fos així, nosaltres no podríem... Has de fer feina, educar els fills, però també hi ha temps per a servir l'Església.

**B.:** -Com veis la nostra Església de Mallorca?

**M.S. i A.M.:** -L'Església també és una família. En aquest sentit tots som església, i els problemes que pateixen les famílies també els trobam dins l'Església. Si es refan les famílies també l'Església es referà.

**B.:** -Què els deis als pares de família?

**M.S. i A.M.:** -Ànim! Pensau que, sempre que ho demaneu, Déu vos ajudarà. Pregau, perquè la societat actual fa una gran pressió i és fàcil defallir. Lluitau, perquè tot el que és val la pena s'ha de lluitar.

**B.:** -Aquests dies -divendres passat dia 13 de novembre es va inaugurar el Centre d'Orientació familiar. A quina necessitat respon?

**M.S. i A.M.:** -El Centre d'Orientació Familiar respon a la necessitat d'oferir, des de l'Església un servei d'ajuda i orientació a totes aquelles famílies que se troben amb dificultats, ja sigui entre la parella, en la relació amb el fills. En definitiva, intenta construir una via de solució dels problemes que afecten la família avui.

**B.:** -Com funciona el Centre?

**M.S. i A.M.:** -Hi treballen setze matrimonis voluntaris que tenen la misió d'acollir i escoltar les persones que requereixen els serveis del Centre. Una vegada establert el primer contacte hi ha professionals en diverses matèries que ajuden d'una manera més concreta, amb l'objectiu de trobar una camí de solució als problemes. Cal dir que aquest servei es gratuït.

**B.:** -Digau-nos, per acabar, què és el que alimenta la vostra fe?

**M.S. i A.M.:** -Des de fa vint anys estam dins les Comunitats Neocatecumenals de Manacor. Allà vivim i compartim la nostre fe amb altres germans i ens alimentam amb la Paraula de Déu. Si avui nosaltres ens podem donar a la nostra diòcesi, creim,

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

*Comercial Sansaloni*

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

és perquè dins l'Església primer hem rebut molt. Si no has rebut res, és impossible donar.

### Hem demanat a Manuel i Antònia una resposta prompte:

Pregar:	En família	Església:	Tots ho som
Sínode:	Esperança	Parròquia:	Comunitat
Mallorca:	Aïllats	Seglar:	Som Església
Matrimoni:	Un per l'altre	Fills:	Benedicció de Déu
Televisió:	Contra-catequesi familiar	Euro:	Duros

### ABBA, PARE

A partir del primer diumenge d'Advent, i al llarg de tot l'any 1999, estam convidats a fixar la nostra mirada, de manera especial, en **Déu Pare**.

A l'Antic Testament -encara no diferenciat de la seva identitat trinitària- ja se'n presentava com el Creador i el **Pare** proper i perdonador. Però en el Nou, ens va ser revelat per Crist Jesús com a Déu Trinitat. I va ser Jesús qui, en concret, ens oferí insistència un retrat de l'amor misericordiós del **Pare**, de manera que l'apòstol Joan va poder resumir el que havia après de Jesús dient: "**Déu és amor**".

Si el 1997 vàrem fixar els ulls en Jesús, i el 1998 ens hem deixat animar i moure pel seu Esperit, ara podem aprofundir en la nostra fe i en la nostra vivència cristiana perquè l'Esperit de Jesús és qui ens fa dir: "**Abba, Pare**".

Val la pena que enguany ens exercitem en aquesta actitud filial i reaprenguem a dir des del fons del nostre ésser aquesta breu i densa oració: "**Abba, Pare**". Ens omplirà de pau i ens ajudarà a créixer en la nostra fe.



### CENTRE D'ORIENTACIÓ FAMILIAR

**Horari:** dilluns a divendres, de 6 a 8 del capvespre

**Direcció:**

C/Miquel Marquès, 7 2on.-Esq.  
Palma  
Telèfon: 971 46 24

12

**Finalitat:**

Ajuda i assessorament sobre dificultats de convivència o de qualsevol orde, relacionades amb la família.

## ADVENT, UN TEMPS ATRACTIU

És un temps atractiu, comunicatiu, agraït. Probablement, més "fàcil" que altres temps litúrgics forts com Quaresma o Pasqua. En el sentit que sol tenir una imatge més atractiva.

Això és positiu, sense cap dubte. Però també inclou perills. Perquè aquesta facilitat comunicativa li ve sobretot d'un aspecte: l'Advent vist com a camí i preparació pel Nadal (la celebració màximament comunicativa en l'actualitat cristiana). I aquest aspecte és important, però només és **un** aspecte important de l'Advent. No es tracta d'infravalorar i encara menys de "combatre" aquest aspecte. No combatre, ni tan sols entretenir-se a criticar el suposat consumisme nadalenc (una festa és sempre una festa). Però sí **completar-lo**.



El nucli de les setmanes d'Advent és l'obertura a la vinguda de Déu a les nostres vides. Ahir, avui, demà. L'**ahir** es centra en la sorprenent encarnació de Déu en l'Infant de Betlem, ara fa dos mil anys, però no s'hi limita: inclou des de la creació fins a tota la història de la humanitat i també de cadascú de nosaltres. El **demà**

es projecta en la culminació de la vinguda final plenificadora del Déu que vol tota la creació i tota la humanitat compartesquin el destí que és la seva voluntat (el seu pla de vida, de salvació).

I, entre l'ahir i el demà, l'**avui**. L'avui que s'expressa en la nostra pregària "Veni, Senyor Jesús". És una petició feta des de l'esperança que el Senyor vol i pot venir més a nosaltres. Però també des de la fe que **ja hi és**, en nosaltres. No es tracta tant d'una novetat com d'un creixement. Preparar el camí d'aquesta major vinguda, és una conversió d'esforç personal però sobretot un aprofundiment en les capacitats que fan present Déu en la nostra persona: créixer en la fe, en l'esperança i en l'amor, **és el benefici (gràcia) de l'Advent**.

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** eglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## COMENÇAM L'ADVENT:

- **Dissabte dia 28**, primer Diumenge d'Advent, a les 19'30 h., eucaristia preparada i animada pels joves de Comuna. Església parroquial.

- **Dimarts dia 1 de desembre**, Trobada comarcal destinada als grups d'Acció Social, Consells Parroquials i persones interessades. Centre Social, 21'00 h.

- **Dijous dia 3**, Foment del

Turisme de Mallorca farà entrega del Diploma a la Recuperació del Patrimoni Històric-Artístic a l'Associació Pro-Obres de Sant Salvador, en reconeixement de la seva tasca altruista en la restauració d'una part emblemàtica del patrimoni d'Artà.

- **Dies 4, 5 i 6**, sortida a Ruberts del grup de 3er de Comuna.

- **Dissabte dia 5**, segons Diu-

menged'Advent, 19'30 h., en el marc de la Catequesi Familiar, eucaristia per a catequistes, famílies i infants.

- **Dimarts dia 8**, Festa de la Immaculada, misses com els diumenges.

- **Dijous dia 10**, reunió de l'Associació de Confraries de Setmana Santa. Centre Social, 21'00 h.

## Moviment Parroquial

### \* Han celebrat el Sagrament del Matrimoni

Dissabte dia 21 de novembre, a Sant Salvador: Alejandro José Alzas Zafra amb Francisca Escanellas Serrano.

### \* Hem pregat pel difunts:

- Antònia Riera Busquets, Salero, casada, de 76 anys, + 27-X, a Artà.

- Margalida Sancho Garau,

Malindra, viuda, de 87 anys, + 3-XI, a Artà.

- Margalida Sureda Gomila, Peix, viuda, de 95 anys, + 5-XI, a Artà

- Joan Moll Flaquer, casat, de 70 anys, + 6-XI, a Manacor.

- Joan Vives Salom, Beroi, casat, de 56 anys, + 13-XI, a Artà.

- Dietman Günter Loeper, casat, de 57 anys, + 14-XI, a Manacor.

- Margalida Riera Garau, de Son Daurat, viuda, de 85 anys, + 19-XI, a Artà.

- Antònia Lliteras Esteve, Nonga, fadrina, de 80 anys, + 24-XII, a Artà.

### A la Colònia:

- Bàrbara Genovart Estrany, de Can Confit, casada, de 69 anys, + 11-XI, a la Colònia.

## Església diocesana

la Col·lecta del dia de l'Església diocesana (15 de novembre) va pujar 23.330 pessetes a la Colònia i 84.424 pessetes a la Parròquia d'Artà. (Per decisió del Bisbe el 75% d'aquesta col·lecta es destinarà també als damnificats de Centre-Amèrica).

### CETRE-AMÈRICA

Us donam compte de l'ajuda econòmica que, en relació amb la Parròquia, s'ha fet arribar als països centreamericans, majoritàriament a través de "Càritas":

\* Col·lectes i donatius Artà: 341.622 ptes.

\* Aportació del Grup Parroquial de Missions a la Torrada pel Fons de Solidaritat: 75.000 ptes.

\* Col·lectes i donatius Colònia: 83.010 ptes.

\* Col·legi Sant Salvador: 373.029 ptes.

## NOTA D'ATENCIÓ

Els actuals donats de Sant Salvador, deixen el Santuari per voluntat pròpia.

Per mitjà d'aquesta informació, us comunicam que la Parròquia cerca una família que vulgui viure al Santuari i dur a terme aquest servei.

Pregam a les famílies interessades es posin en contacte amb els responsables de la Parròquia.

**L'Equip Parroquial.**

## Jaume Genovard i Espinosa

C/. Blanquers, 15 - 07570 - Artà  
Tel. 971 829 078 - Mobil: 989 331748

**Fontaneria**

**Calefacció**

**Aire condicionat**

**Piscines**

**Regs**

**Sol radiant**





## Volei

14-11-98

### Infantil femení

#### Vilafranca 3 - C.V. Artà 2

C.V. Artà: Bel, Clara, Viola, Francina, M<sup>a</sup> Francisca, Francina i Neus.

Gran partit el que jugà l'equip infantil femení en terres vilafranques i on sols la mala sort va impedir que es fessin amb la victòria. Ja ho avançàvem en el passat "Bellpuig" de la millora que havia fet aquest equip amb tan sols un any de vida i es va confirmar amb aquest partit. Durant tot l'encontre el marcador estigué molt igualat amb canvis constants en el servei i on cap dels dos equips aconseguia distanciar-se de l'altre. El cinquè set, que fou el que decidí l'encontre, fou el més emocionant i això va fer que el nerviosisme s'apoderàs de les jugadores dels dos equips, però sobretot de les artanenques, que veien molt aprop poder aconseguir la primera victòria. Al final la victòria es decantà del costat local, però resaltà una vegada més, que qualsevol dels dos equips mereixia la victòria.

20-11-98

### Infantil femení

#### C.V. Artà 3 - C. V. Bunyola 1

C.V. Artà: B. Gili, Marta, Viola, Francina, M<sup>a</sup> Francisca, Clara, Maria i Neus.

Ja ho anunciàvem fa poc, que aquest equip havia millorat molt i que prest es veurien els fruits, i així va ser aquest passat divendres al poliesportiu d'Artà. Les artanenques començaren molt concentrades i amb una gran mobilitat, que era un dels aspectes pendents d'aquest equip. El primer i el segon set foren molt igualats, amb constants canvis en el servei i sumant punts els dos equips poc a poc. El major encert de les locals, però va fer que aquests dos primers sets es decantassin del seu costat. El tercer set, però, les locals es relaxaren una mica i unit a l'efectivitat de les bunyoleres, va fer que s'enduguessin el set fàcilment i això tornava a deixar partit en l'aire, donant ales a les visitants. El quart set les d'Artà tornaren entrar al partit, fins i tot amb més força que els altres tres i les de Bunyola s'ensorraren. Les locals, amb bons remataments i no donant cap pilota per perduda en defensa, guanyaren amb claredat el set i el partit. Enhorabona a aquestes jugadores i a la seva entrenadora, que a la fi han vist recompensada la seva feina

14-11-98

### Juvenil femení

#### C.V. Artà 0 - C.V. Pòrtol-Montero 3

C.V. Artà: Mercedes, Almudena, M<sup>a</sup> del Mar, Maria, Lidia i Cristina.

Fluix partit el que jugaren les locals davant d'un equip que mostra més ofici, i que s'aprofità de les facilitats que en tot moment donaren les artanenques. El primer set fou el més igualat dels tres, amb constants canvis de servei i amb jugades que feien preveure que es veuria un bon partit. Les visitants començaren fortes i ràpidament s'escaparen en el marcador amb un 3 a 8, però reaccionaren les locals igualant el marcador. A partir d'aquí la decoració canvià i les jugadores del Montero començaren a sumar punts, un darrera l'altre i guanyaren el set. El segon i el tercer seguiren la mateixa tònica que al final del primer set, i les visitants seguiren sumant punts davant la passivitat de les artanenques, i així acabà el partit.

21-11-98

### Juvenil femení

#### Algaida 3 - C.V. Artà 0

C.V. Artà: Mercedes, Almudena, Lidia, Cristina, Elisa i Maria.

Mal partit el que jugà l'equip juvenil contra, s'ha de dir tot, el millor equip de la categoria. El primer set, tot i que es perdés amb claretat, jugaren concentrades, sèries en defensa i posant damunt el camp tot el que sabien. Els altres dos sets, les d'Artà desaparegueren del camp, cosa que aprofitaren les locals per encara jugar millor, gràcies, en part, a les facilitats que donaven les artanenques, i es feren amb el partit d'una manera molt fàcil i còmoda. Malgrat la superioritat de les locals, les artanenques en saben molt més del que demostraren i tenen l'oportunitat de canviar aquesta imatge aquest **dissabte dia 28 contra el volei Muro a les 15'00 al Poliesportiu d'Artà.**

14-11-98

### Sènior masculí. 3a divisió.

#### Santa Ponsa 3 - C.V. Artà 0

C.V. Artà: Tomeu, Pep Gil, P. Alzina, Lluçia, P, Piris, J. Gili, J. Payeras i Juanjo.

Partit disputat el passat dissabte dia 14 al Poliesportiu de Bendinat, on l'equip local mostrà més ofici i se'ls veié més conjuntats que els artanencs, que, com hem dit en varies ocasions, tenen un equip pràcticament nou però amb moltes ganes i molta il·lusió. Els locals, sense demostrar una gran superioritat, anaven sumant punts poc a poc, mentre que els artanencs quan aconseguïen recuperar el servei no ho aprofitaven. Els tres sets foren molt semblants, amb algunes ratxes de punts a favor dels locals que eren molt difícils de remontar i que feien que els d'Artà anàssen a remolc la major part de l'encontre.

21-11-98

### Sènior masculí 3a divisió

#### C.V. Artà 0 - C.V. Manacor 3

C.V. Artà: Tomeu, P. Gil, P. Alzina, P. Piris, J. Gili, Lluçia, P. Jaume, J. Payeras, Juanjo i J. Mercant.

Partit molt ràpid el que jugaren el C.V. Artà i el C.V. Manacor. Els manacorins amb un equip molt conjuntat, i essent pràcticament els mateixos que jugaven la temporada passada a 2a divisió, no donaren opcions als locals i es feren clarament amb la victòria. Al primer set, els visitants agafaren ràpidament un còmode avantatge en el marcador, gràcies en part a un bon servei, no molt potent però si efectiu, i gràcies a un bon remat, que no va poder ser aturat pels jugadors artanencs en cap moment del partit. Els locals tengueren una tímida reacció, però l'avantatge era massa gran i perderen el primer set. El segon començà bé pels artanencs, que es posaren per davant en el marcador amb un 5-0, però reaccionaren els manacorins, amb un remat molt efectiu, com hem dit abans, sobretot del jugador David, que feu molt mal a la defensa artanenca, i també guanyaren el segon set. El tercer seguí el mateix camí del primer, i els locals, si bé construïen alguna jugada que acabava amb remats espectaculars, no tenien continuïtat durant tot el set i partit. Al final 3-0 pels de Manacor, i els d'Artà que poc a poc van conjuntant-se.

Aquest **dissabte dia 28** es desplacen a Sóller: **C.V. Sóller-C.V. Artà**

### Sènior femení. 3a divisió

#### Alaró 3 - C.V. Artà 0

C.V. Artà: M<sup>a</sup> A. Cladera, A. Obrador, M. Gelabert, M. Llitas, Gabriela, Encarna, M. Estelrich i A. Cabrer.

Primer partit del sènior femení contra un dels equips més forts de la categoria, que venia de disputar la lligueta on es decidien els dos que jugarien a 3a i els dos que jugarien a 2a divisió. Era un equip molt jove, amb jugadores que acabaven de juvenils i que sempre estaven en la part alta de la classificació, i així ho demostraren contra les artanenques. Les d'Artà començaren els dos primers sets adormides, i les d'Alaró en tengueren prou amb un bon servei per anar sumar punt darrera punt i fer-se amb els dos primers sets. Al tercer set despertaren, es concentraren en recepció i començà a funcionar l'equip, amb constants canvis de servei i sumant punts poc a poc, igual que les locals. Al final, les alaroneres, amb un joc més efectiu, aconseguiren endur-se'n el partit.

Aquest **dissabte dia 28** debuten dins Artà, a les 16'00 h. **C.V. Artà-C.V. Bunyola**

## Bàsquet.

### D'aquestes jornades.

Cadet Femení 14-11-1998

A.P.A institut - Santa Maria

Mal partit el que es va veure en el poliesportiu entre aquests dos conjunts, si bé l'equip local va dominar tot el partit i el ritme del joc en cap moment va donar la impressió d'una clara superioritat sobre l'equip visitant.

No es tenien les idees clares en atac contra una zona que va fer molt de mal i en defensa l'equip local no hi va posar tot el que sap. En resum victòria de l'equip artanenc per un marcador total de 38 a 28.

Cadet Femení 21-11-98

Piero Rossi Alcúdia-A.P.A institut

Partit que va començar molt malament per part del nostre equip amb un parcial en contra de 16 a 1, després es va anar remuntant aquest parcial i es va acabar la primera part amb un tanteig de 26 a 23 a favor de l'equip d'Alcúdia. Una defensa en zona per part de l'equip del Piero Rossi va destrossar tots els esquemes de joc de l'equip artanenc, mai va tenir la paciència suficient per atacar la zona i el resultat final va esser Piero Rossi 53 A.P.A institut 44.

Sènior Femení 15-11-98

Sanimetal - Montuïri

Gran partit disputat el que es va veure en el nostre poliesportiu. Un partit ple d'emoció i lluita per part dels dos equips. La primera part es va caracteritzar pel total domini del rebot per part de l'equip visitant i també una gran efectivitat sota els taurells, conseqüència d'això va esser el resultat parcial de 28 a 35 que es va donar al finalitzar la primera part.

A la segona part tot va canviar, una gran defensa sobre tot a l'hora del rebot i un millor atac varen esser les claus per capgirar el marcador i acabar el partit amb un resultat final de 63 a 55 a favor de l'equip artanenc.

Sènior Femení 22-11-98

Unicmall (Felanitx) - Sanimetal  
Partit seriós el que es va jugar al camp de Felanitx, el nostre equip va sortir sabent molt bé el que

havia de fer. Es va fer una gran defensa que alternava distints tipus de zona, la qual cosa va donar molt bon resultat i gràcies al bon balanç, atacant entre el joc interior i l'exterior l'equip artanenc va dominar en tot moment el partit. No es van donar grans diferències durant tot el partit i es va acabar amb un resultat final de 42 a 55 a favor de l'equip artanenc.

### I Autònomic.

Hispania - Sanimetal.

Palma, 15-11-1998

Partit en què al començament de la primera part ja es va veure que guanyaria el partit. La pista del Hispania, és una pista que no se sol donar gaire bé als equips artanencs. La pèrdua de moltes de pilotes al mig del camp varen fer que la diferència en el marcador anàs cresquent fins a arribar als 20 punts al descans. A la segona part, la diferència



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN	ANTONI BISBAL	RAUL BILBAO
GRADUAT SOCIAL CORREDOR D'ASSEGURANCES	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 32 Fax. 971 83 69 85

## BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 971 835 003  
c/ Ciutat, 19

**07570 - Artà**

\* Menú del dia

\* Especialitat en:

- . porcella
- . paleta de mè

\* Cuina Mallorquina

va augmentar fins a arribar als 30 punts, però després l'equip local es va despistar i el Sanimetal, va poder aconseguir millorar un poc el marcador. Al final 85 a 70 a favor de l'equip local.

Sanimetal - Lluçmajor.

Artà, 29-11-98

El millor equip que ha passat pel poliesportiu de na Caragol durant molts d'anys. Abans de res, hem de dir que l'equip del Lluçmajor, és un equip format per molts d'exjugadors del bàsquet Inca i el Muro. Estar muntat per pujar a la segona divisió balear i la setmana

passada havia perdut d'un punt dins casa enfront a un equip de més baix nivell. El partit no va tenir color, l'equip artanenc va aguantar fins al minut 15 de la primera part. A partir d'aquí l'equip visitant va dominar en tot moment en el marcador fins a arribar al marcador de 45 a 99. L'equip visitant va aconseguir la quantitat de 15 triples, molts d'ells en els darrers segons de la possessió de la pilota, que multiplicats per 3 punts donen un total de 45 punts tant sols en llançament de la línia de 6,25

### INTERNET.

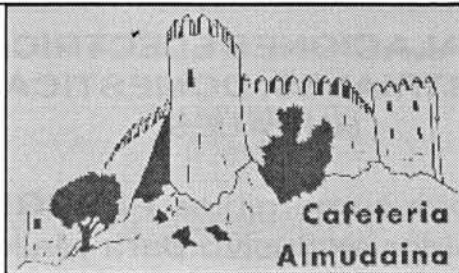
El Club Esportiu Sant Salvador d'Artà, secció bàsquet, des d'aquestes dates, també disposa d'unes pàgines WWW on hi podreu trobar tota la informació d'aquest esport al nostre terme i altres adreces importants del nostre municipi. La direcció de la pàgina web és:

[www.servibal.es/~rcarrio](http://www.servibal.es/~rcarrio)

On ~ és igual a ALT+126

ALTRES RESULTATS			
DATA	CATEGORIA	PARTIT	RESULT
14/11/98	Infantil femení	Binissalem - Club Esportiu Sant Salvador	49-14
14/11/98	Infantil masculí	Son Servera - Club Esportiu Sant Salvador	23-62
14/11/98	Cadet femení	Apa Institut Artà - Santa Maria	38-28
14/11/98	Cadet masculí	Electro Hidraulica - Son Servera	102-26
14/11/98	Júnior masculí	Club Esportiu Sant Salvador - Agrup. Socialista	Suspès
15/11/98	Sènior femení	Club Esportiu Sant Salvador - Montuiri	63-55
15/11/98	Sènior masculí	Felanitx - Hormigones Ferrutx	96-51
15/11/98	Primera autonòmica	Hispania - Sanimetal	85-70
15/11/98	Segona balear femenina	Bons Aires - Melchor Mascaró	80-60
21/11/98	Infantil femení	Club Esportiu Sant Salvador - Bons Aires "B"	36-52
21/11/98	Infantil masculí	Club Esportiu Sant Salvador - Muro	51-56
21/11/98	Cadet femení	Alcúdia - Apa Institut Artà Institut Artà	53-44
21/11/98	Cadet masculí	Electro hidraulica - Electro Hidraulica	26-59
21/11/98	Júnior masculí	Escolar - Club Esportiu Sant Salvador	70-45
21/11/98	Segona balear femenina	Melchor Mascaró - Molinar	51-46
22/11/98	Sènior femení	Joan Capó - Club Esportiu Sant Salvador	42-55
22/11/98	Sènior masculí	Hormigones Ferrutx - Son Carrió	65-86
22/11/98	Primera autonòmica	Sanimetal - Lluçmajor	48-99

PRÒXIMS PARTITS		
DATA	CATEGORIA	PARTIT
28/11/98	Infantil femení	Andraitx - Club Esportiu Sant Salvador
28/11/98	Infantil masculí	Pla de na Tesa - Club Esportiu Sant Salvador
28/11/98	Cadet femení	Apa Institut Artà - Pla de Na Tesa
28/11/98	Cadet masculí	Electro Hidraulica - Sant Josep "B"
28/11/98	Júnior masculí	Calvia - Club Esportiu Sant Salvador
29/11/98	Sènior femení	Club Esportiu Sant Salvador
29/11/98	Sènior masculí	Oms-Sacade - Hormigones Ferrutx
29/11/98	Primera autonòmica	Soller - Sanimetal
05/12/98	Segona balear femenina	Melchor Mascaró - Jovent
06/12/98	Sènior femení	Club esportiu Sant Salvador
06/12/98	Sènior masculí	Campos - Hormigones Ferrutx
12/12/98	Infantil femení	Joan Capó - Club Esportiu Sant Salvador
12/12/98	Infantil masculí	Club Esportiu Sant Salvador - Sant Josep "B"
12/12/98	Cadet femení	Cide - Apa Institut Artà Institut Artà
12/12/98	Cadet masculí	Pollença - Electro Hidraulica
12/12/98	Júnior masculí	Club esportiu Sant Salvador - Son Carrió
13/12/98	Sènior femení	Club Esportiu Sant Salvador
13/12/98	Sènior masculí	Hormigones Ferrutx - Santanyi
13/12/98	Primera autonòmica	Sanimetal - Piero Rossi
13/12/98	Segonabalear femenina	Bons Aires - Melchor Mascaró



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**  
Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

## Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 • 07570 ARTÀ (Mallorca)  
Tels: 971 836 231 - 971 836 332 • FAX: 971 836 332  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

**Gili**  
C/ Eilonor Servera, 121-B  
07590 Cala Major  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

**VOS OFERIM**  
**TOTA MENA D'ASSEGURANCES**  
**VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS**

## hípica

Si hi ha un fet que hem de destacar són les baixes temperatures que han predominat a les diferents corregudes programades durant aquesta darrera quinzena, encara que pareix que no han afectat al bon rendiment dels nostres cavalls. Entre aquests han destacat la poltre propietat de Joan Suñer, Dandreu M, a causa del tercer lloc aconseguit a Son Pardo on aconseguí la seva millor marca, deixant-la a 1.22.6, una gran marca considerant que aquest exemplar només té dos anys i ha participat fins aleshores en tres corregudes. De la quadra Es Pou d'Es Rafal es col·locaren en quarta posició el cavall Casanova i una de les filles de E. Marisol, l'egua Arisol. De la quadra Blaugrana tots els seus exemplars que estan actualment en competició participaren amb èxit: el reaparegut Alcatraz TR aconseguí dos tercers llocs amb un millor temps de 1.21.5, el



Caprice de Nille

**Comercial**

**CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92

C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**

C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48



**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

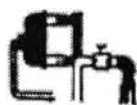


**condor**

MOTOAZADAS

**BAILLE**

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Pº Ferrocarril, s/n.

Tels. 971 552 424-971 843 053

07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655

07580 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y  
RURALES.**

**Bombas sumergibles PLEUGER**  
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

**A B S, Bombas agua residual.**  
Distribuidor para Mallorca.

poltre de dos anys, Dandy d'Abril GS, aconseguí el quart lloc a Son Pardo amb un bon registre de 1.23.4 i l'únic participant local al Criterium dels quatre anys, Bibo Di Monmes, aconseguí el quart lloc amb un temps de 1.19.5 sobre 2.200 mts. I per a finalitzar de la quadra Ses Eres el fill de Quetzal d'Ovillers Uteciana, el poltre de tres anys, Crion d'Ovillers, sumà un quart lloc a 1.23 i una victòria a Son Pardo a 1.24.8.

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

**Información:** Rafael Corraliza García  
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º  
Tel. 971 836 697- 07570 - Artà.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax971 835 375

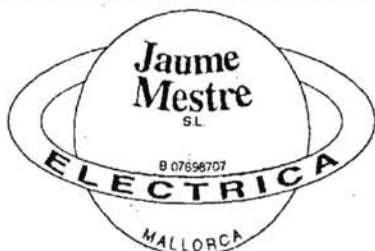
Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETRETES LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

RANQUING corresponent al mes de Novembre

Lider: Varisol Lui (Quick Lui-E.Marisol)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	14	15	21	22	Pts
			MA	SP	MA	SP	
Alcatraz TR	1.21.5	4		3er		3er	4
Alidu							
Aran Royal							
Arisol	1.22.1	2			4rt		1
Atkinson Ridge							
A.Tous	1.20.7	9		----		----	
Bambi Loyal	1.20.8	7					
Basinguer BG							
Bei Rai Gf							
Belina					----		
Bibo Di Monmes	1.19.5	11				4rt	1
Brisa Nicolai	1.23.4	9					
Campeona	1.24.2	2					
Canny Star's	1.25.9	5				----	
Casanova	1.24.9	4			4rt		1
Cileo	1.27.6	2					
Chin Chin	1.21.8	3				----	
Crion d'Ovillers	1.23.5	8		4rt		1er	5
Corrie Kort						----	
Dandreu M	1.22.6	6		3er			2
Dandy d'Abril GS	1.23.4	6		4rt			1
Diane Of Alpes							
Distret	1.26.5	2					
Foxy Lady							
Plain Ask	1.20.2	1					
Sandie Max	1.18.6	4					
Siver	1.19.3	3					
Thenikissedher	1.20.7	3					
Tolino Kurde	1.22.2	7	----		----		
Valogne	1.21.6	4					
Va Coma Be							
Varisol Lui	1.22.5	16					
Vent de Fophi			----		----		
Voulez Vous							



CALA RATJADA  
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/. Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

## Futbol

### I Regional

15/11 : **Collerense 2, Artà 3.** Gols: Oliver, Grillo i Kike.

Amer, J. Cursach, Tous, Gayà, Jesús, Nieto, Genovard, Jordi (Danús), Oliver, Kike (Jordi), Grillo.

22/11 : **Artà 1, S'Horta 1.** Gol: Genovard.

Martí, J. Cursach (Jordi), Tous, Dalmau, Jesús, Nieto, Genovard, Gayà, Oliver, Kike, Grillo (Ramon).

Partit bastant igualat el que es va jugar al Coll d'En Rabassa, però l'Artà va tenir al seu favor que sempre va anar davant en el marcador encara que els locals el varen igualar per dues vegades. A la segona part, i quan faltaven uns 10 minuts per a la finalització del partit, els artanencs aconseguiren el 2-3 que seria ja definitiu i que els suposava els tres punts.

La visita de S'Horta era esperada amb respecte, ja que és un dels equips que tenen fonamentades aspiracions d'ascens i la veritat va ser que el partit no va decepcionar el públic assistent perquè els dos equips posaren ganes i cercaren amb il·lusió la victòria en un constant anar i venir per aconseguir el gol que els donàs els tres punts en qüestió. Però la defensiva fou superior a la davantera i fruit d'això només pogueren marcar un gol cada equip. El de l'Artà fou aconseguit per mediació d'un rematament de Genovard en col·laboració amb un defensa contrari, el qual va descol·locar el seu porter. El gol dels visitants va ser fruit d'un absurd penalty comès per Martí, ja que la jugada no revestia cap perill imminent per a la integritat de la seva porteria, per tant el

repartiment de punts em sembla just.

### Juvenils

14/11 **Artà 1 - Independent 1** Gol: Tomeu Femenías.

Pedro, Canet, Troya, Gayà, Pascual (Jordi Cabrer), Grillo, Rafel, Tous, T. Femenias, M. Ginard (J. Ginard).

21/11 **Playas Calvià 3 - Artà 0**

Vives, Canet, Troya (Rocha), Moyà, Danús, Pascual (M. Ginard), Grillo, Rafel, Tous (Gayà), T. Femenias, Jordi.

Visita a Ses Pesqueres del líder del Grup l'Independent i que pel que es va veure a aquest partit no va demostrar la condició de la situació que ocupa ja que l'Artà el va tractar de tu a tu, va cercar més el gol i l'hagués pogut lograr en els darrers minuts del partit però no es varen poder materialitzar per pura mala sort. A Calvià va el nostre equip va jugar un fluixet partit tal volta un poc influenciats per les dimensions del camp, que són bastant grosses, i a més amb gespa artificial a pesar de no estar en molt bones condicions, així tal i com es va desenvolupar el partit les possibilitats d'aconseguir algo positiu foren practicament nul·les perquè els locals foren bastant superiors en joc i ganes d'aconseguir la victòria.

### Cadetes

21/11 **Margaritense 4 Artà 1** Gol: Bernat

Sansó, Bernat, Sureda (Alex), Guillem, Cruz (Reyes), Xavi (Joan Andreu), Mayol, Capó, Guinea (Ginard), Ferrer.

Un altre partit perdut fora de Ses Pesqueres i em de dir que en terreny contrari baixen bastant en rendiment els cadetes. A més, estrobaren com va ocórrer a Santanyi, que el rival els era molt superior en altària i això sembla que els agafa complexe d'inferioritat. Tal volta la diferència de gols al marcador fou un poc excessiva però em de confessar que si un equip va cercar més la victòria va ser el local. El més negatiu, apart de la derrota, foren les expulsions de Ferrer i Guillem, que hauran creat un problema a l'entrenador pel que fa als pocs reserves en què es compta.

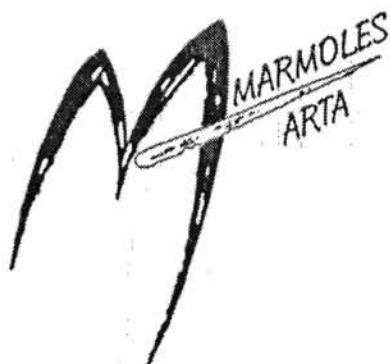
### Infantils

19/11 **Barracar 1 Artà 7** Gols: Joan Andreu 3, Reyes 2, Gayà i José Maria.

Xavi (Cantó), Pere Juan (Rocha), Juanma (Toni Carrió), Sureda, Terrasa (P. Ginard), Gil, Joan Andreu, Alex, Gayà, José Maria (Pomar), Reyes.

Altra victòria i per golejada com ha estat la tònica en tots els partits que han disputat els Infantils en el que va de lliga i que els ha duit a ocupar la primera plaça a la classificació. La diferència entre els manacorins i artanencs fou manifesta ja que apart dels 7 gols aconseguits encara n'haguessin pogut marcar alguns més degut a la clara superioritat dels deixebles d'en Gayà perquè jugaren molt relaxats sobretot a la segona meitat i això fou el motiu de no emplear-se més a fons. Si no hagués estat per aquest motiu esmentat el resultat final hauria pogut ser d'escàndol.

El proper dissabte es rebrà la visita a Ses Pesqueres del Felanitx, equip que ocupa la segona posició i també va imbatut pel qual motiu el partit es presenta prou interessant.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
**XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,**  
**CUINES, BANYS, TAULES**  
**I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER**  
**A LA DECORACIÓ DE CASEVA.**

**Alevin 1ª Regional**14/11 **Badia C.M. 0 - Artà 0**

Vives (Pere Miquel), Grillo (Pons), Terrasa (Obrador), Alfredo, Eudika, Borja (Genovard), Nieto, Ginés, Pau, Jordi, Serralta (José).

21/11 **Artà 0 - At. Balears 0**

Vives (Pere Miquel), Pons, Terrasa (Obrador), Alfredo, Eudika, Borja (Obrador), Nieto, Gines, Pau, Jordi, Serralta (José).

El mateix resultat en els dos partits jugats pels alevins d'en Jeroni. Crec que a ambdós amb justícia pels mèrits d'uns i altres ja que van tenir poques ocasions de gol. Tal volta fron a l'Atlètic Balears s'hagués decantar el resultat a favor d'algun dels dos equips perquè els visitants gaudiren d'una mlot clara ocasió de gol a la qual amb en Vives ja fora de la jugada Pons va treure la pilota a la mateixa línia de gol. Els locals també disfrutaren d'una magnífica ocasió al llançar una pena màxima i que el porter visitant va evitar el gol en una supèrbia intervenció. Aquestes foren les dues úniques ocasions clares de què disfrutaren els dos equips durant tot el partit, per tant, el repart de punts em sembla ben just.

**Alevins 3ª Regional**14/11 **Sant Salvador 1 - Alfons XIII 3.**  
**Gol: Carrió**

Lucena (P. Vicens), Font, Bernad, Massanet, Gil, Toni Arnau, Carrió (Bosch), Duran

(Ginard), Antoñito (López), Coll, A. Gil.

21/11 **At. Collerense 0 - Artà 0**

Lucena (P. Vicens), Bernad, Gil, Toni Arnau (Serra), Massanet, Coll, Cobos (López), A. Gil (Bosch), Carrió, Duran, Font.

Partit rera partit van millorant en el joc i el saber estar al camp pels alevins de 1r. Any, ja que encara que perderen front a l'Alfons XIII, feren un bon partit i no és que els volguem excusar però els gols que varen encaixar es varen deure a la gran porteria, ja sé que és per a tots però més si el porter és d'una estatura més bé baixa. Els al.lots varen córrer i lluitaren i més no se'ls pot demanar. En la visita al Coll d'en Rebassa es feren mereixedors de l'empat com a mal menor i apurant una mica haguéssin pogut aconseguir la victòria ja que les poques ocasions de gol que es varen crear durant el partit foren de part dels deixebles de Manolo, però no tengueren el sant de cara i es varen haver de conformar amb l'empat.

**Benjamins**21/11 **Algaida At. 1 - Artà 11.**  
**Gols:** Nadal 4, Ismael 2, Felip 2, Carabante, David i Ginard.

Cespedes, Carabante, Javi, Sergi, Ismael, Nadal, Felip, David. Supl: Ginard, Alberto, Stephanie.

Victòria amb golejada inclosa dels benjamins a la seva visita a Algaida i que el resultat indica el que va ser el partit. Qualsevol comentari del mateix es pot resumir en un sol: clara i total

superioritat dels artanencs sobre els locals.

**Pre-Benjamins**19/11 **Artà 5 - Can Picafort 1** **Gols:** Gil, Brazo, Torreblanca i Rosa. 1 en pròpia porta.

Reinés, Gil, Jonatan, Coll, Brazo, Torreblanca, Rosa Joshua. Supl: Nicolau, Ortega, Jordi.

20/11 **Son Servera 3 - Artà 1** **Gol:** Joshua.

Reinés, Gil, Jonatan, Coll, Brazo, Torreblanca, Rosa, Joshua. Supl: Nicolau, Jordi, Ortega, Riera.

Una de cals i l'altra d'arena el que donaren de sí els més petits en aquests dos partits. Fron el Can Picafort un gran partit de tots els al.lots que varen aconseguir la victòria per ampla diferència, sobretot el gol aconseguït per Rosa que va valer el triomf pel seu excel.lent i bona execució. A Son Servera, com dic abans, va ser l'altra cara de la moneda, o la d'arena, no es va semblar en res als al.lots de l'altra partit jugat dies abans ja que estaven com a congelats i sense ganes, circumstàncies que els feren encaixar la derrota.

**Pep Danús.****E-mail:****bellpuig@servibal.es****Contestador**  
**971 835 033**  
**automàtic**

**Es fan petites reparacions de picapedrer i treballs de pintura, parets de finques i xalets i colocació d'antenes de TV parabòliques i terrestres.**

interessats cridar al telèfon:  
971 835 462  
(millor de 7 a 8 de l'horabaixa)

**Josep Genovard Tous**  
**(Pep Barber)****Diplomat en reflexologia podal**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.

Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.

Així com qualsevol malaltia.

Visites al Poliesportiu de Na Caragol - Artà  
Hores a convenir: Tel. 971 836 477. Mobil: 907 190643.

## Racó

La fotografia que avui presentam a la nostra secció data de l'any 1962 i va ser presa al carrer Cardenal Despuig, just davant la casa on vivia en Joan Sagristà.

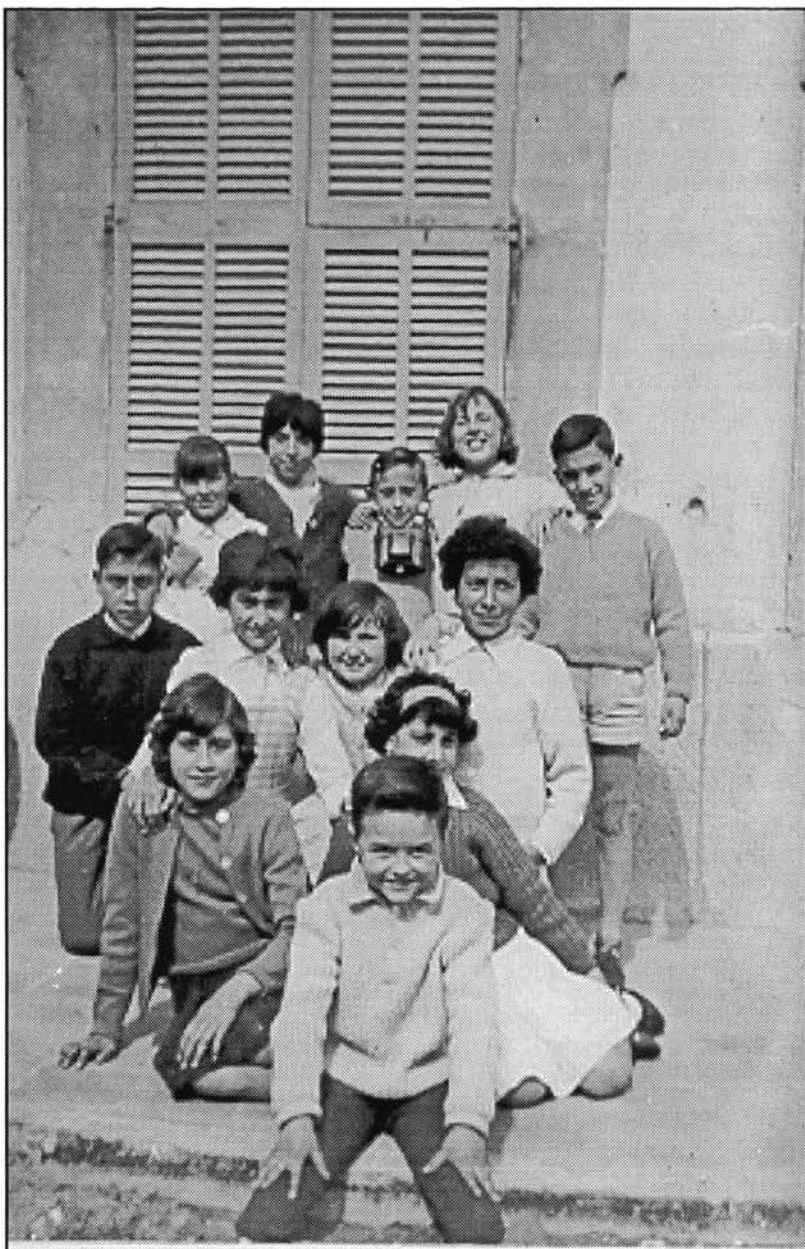
Dotze nins i nines, els quals eren quasi tots del mateix barri i s'aplegaven per jugar junts després de sortir d'escola.

Els anomenam com sempre, començant per la filera de darrera i d'esquerra a dreta.

Drets: Na Maria Llovet del carrer Pep Not, na Joana Matas, en Sebastià Prim, casat amb na Gina, na Maria Reia i en Toni Sopa, fill d'en Joan de Sa benzinera.

Segona filera i acotats: Toni Cama, aquest no era del barri però molts recordaran que el seu pare, Rafel Blancos, despatxava benzina al surtidor de Ca'n Sopa, i per tant l'al.lotell es sentia identificat amb els veïns del redol; Maria Sineva o Salurdiana, Maria Siurella del carrer de Mestre Andreu Siurell i na Maria Guixona del carrer Teulera.

Asseguts a terra hi trobam: Na Catalina Cirera, esposa d'en Jaume Morey, na Margalida Salema, casada amb Antonio Quilez i que viuen fora fa molts anys i tanca la llista en Joan Leu, més conegut per Carter i, per més senyes, l'actual director del Banesto.



## ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:  
**La pluja**

Jo trob que fa feredat  
per allà on ell passà  
de tal manera quedà  
ho deixà tot destrossat.

Estava tan enfadat  
i molt mal de conformar  
a tothom li costarà  
el deixar-ho arreglat.

## Els Germans



**TORNAREM EL DIA 18/XII**